



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по рибно стопанство

2011/0195(COD)

2.5.2012

*****I**

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството (COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

Комисия по рибно стопанство

Докладчик: Ulrike Rodust

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	128

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общата политика в областта на рибарството (COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0425),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0198/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет от 28.3.2012 г.¹,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите от ...²,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по рибно стопанство и становищата на комисията по развитие, комисията по бюджети и комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните, както и комисията по регионално развитие (A7-0000/2012),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

¹ ОВ С ... / Все още непубликувано в Официален вестник.

² ОВ С ... / Все още непубликувано в Официален вестник.

Изменение 1
Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Обхватът на общата политика в областта на рибарството включва опазването, **управлението и експлоатацията** на морските биологични ресурси. Също така той включва пазарните и финансовите мерки, подкрепящи целите на ОПОР, **сладководните биологични ресурси и аквакултури**, както и преработката и предлагането на пазара на продукти от риболов и от аквакултури, когато тези дейности се осъществяват на територията на държавите-членки или във водите на Съюза, включително от страна на риболовни кораби под флага на трети държави или регистрирани в тях, от страна на риболовни кораби на Съюза или от граждани на държавите-членки, без да се засяга основната отговорност на държавата на флага и като се вземат предвид разпоредбите на член 117 от Конвенцията на ООН по морско право.

Изменение

(2) Обхватът на общата политика в областта на рибарството включва опазването на морските биологични ресурси **и управление на рибарството, чийто обект са съответните ресурси**. Също така той включва пазарните и финансовите мерки, подкрепящи целите на ОПОР, **дейностите, свързани с аквакултурите**, както и преработката и предлагането на пазара на продукти от риболов и от аквакултури, когато тези дейности се осъществяват на територията на държавите членки или във водите на Съюза, включително от страна на риболовни кораби под флага на трети държави или регистрирани в тях, от страна на риболовни кораби на Съюза или от граждани на държавите членки, без да се засяга основната отговорност на държавата на флага и като се вземат предвид разпоредбите на член 117 от Конвенцията на ООН по морско право.

Or. en

Изменение 2
Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Общата политика в областта на рибарството следва да гарантира, че дейностите, **свързани с риболова и аквакултурата, допринасят за** постигането на дългосрочни и устойчиви екологични, икономически и социални **условия**. Тя също така следва да допринася за повишаване на

Изменение

(3) Общата политика в областта на рибарството следва да гарантира, че дейностите **са устойчиви и че те се управляват по начин, който съответства на целта за постигане на добро състояние на морската среда с оглед да се гарантира** постигането на дългосрочни и устойчиви екологични,

производителността, постигане на справедлив стандарт на живот за риболовния сектор, установяване на пазарна стабилност, осигуряване наличност на ресурсите и разумни цени на продуктите, предлагани на потребителите.

икономически и социални *ползи*. Тя също така следва да допринася за повишаване на производителността, постигане на справедлив стандарт на живот за риболовния сектор, установяване на пазарна стабилност, осигуряване наличност на ресурсите и разумни цени на продуктите, предлагани на потребителите.

Or. en

Изменение 3 Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) На Световната среща на върха за устойчиво развитие в Йоханесбург през 2002 г. ЕС и неговите държави-членки се ангажираха да предприемат действия срещу продължаващото намаляване на много рибни запаси. Ето защо е необходимо Съюзът да подобри своята обща политика в областта на рибарството, за да гарантира, че до 2015 г. ще бъде изпълнена приоритетната цел равнищата на **експлоатация на морските биологични ресурси** да се възстановят и поддържат на нива, позволяващи максимален устойчив улов **от популациите на събирания улов**. В случаите, когато е налице по-малко научна информация, може да се наложи прилагането на приблизителни данни за максималния устойчив улов.

Изменение

(5) На Световната среща на върха за устойчиво развитие в Йоханесбург през 2002 г. ЕС и неговите държави членки се ангажираха да предприемат действия срещу продължаващото намаляване на много рибни запаси. Ето защо е необходимо Съюзът да подобри своята обща политика в областта на рибарството, за да гарантира, че до 2015 г. ще бъде изпълнена приоритетната цел равнищата на **популация на събирания улов** да се възстановят и поддържат на нива **над тези**, позволяващи максимален устойчив улов. В случаите, когато е налице по-малко научна информация, може да се наложи прилагането на приблизителни данни за максималния устойчив улов.

Or. en

Изменение 4 Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Съюзът и държавите членки гарантират, че ако за постигането на максимален устойчив улов възможностите за риболов трябва да бъдат драстично намалени през определен преходен период, ще бъдат приложени адекватни социални и финансови мерки, за да може достатъчен брой предприятия от производствената верига да останат активни, така че да се постигне баланс между капацитета на флотите и наличните ресурси, когато бъде достигнат максималния устойчив улов.

Or. en

**Изменение 5
Предложение за регламент
Съображение 12 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12a) Целите на общата политика в областта на рибарството следва да бъдат постигнати като се спазват член 39 и член 41 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на балансирания подход на използване на работната сила и ефективното координиране на професионалното обучение.

Or. en

**Изменение 6
Предложение за регламент
Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

(14) Правилата, ограничаващи достъпа до ресурси в рамките на зони от 12 морски мили на държавите-членки, засега функционират задоволително, като оказват положително влияние върху опазването чрез ограничаване на риболовното усилие в най-уязвимата част от водите на Съюза. Тези правила също така са спомогнали за съхраняване на традиционните риболовни дейности, от които социалното и икономическо развитие на някои крайбрежни общности е силно зависимо. Поради тази причина следва правилата да останат в сила.

Изменение

(14) Правилата, ограничаващи достъпа до ресурси в рамките на зони от 12 морски мили на държавите членки, засега функционират задоволително, като оказват положително влияние върху опазването чрез ограничаване на риболовното усилие в най-уязвимата част от водите на Съюза. Тези правила също така са спомогнали за съхраняване на традиционните риболовни дейности, от които социалното и икономическо развитие на някои крайбрежни общности е силно зависимо. Поради тази причина следва правилата да останат в сила, **като те могат да бъдат засилени, за да предоставят преференциален достъп на дребномащабния, занаятчийския или крайбрежен риболов.**

Or. en

Изменение 7
Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Необходими са мерки за намаляване **и премахване** на сегашните високи нива на нежелан и **изхвърлян** улов. **Нежеланият и** изхвърляният улов **представяват** съществена загуба и **застрашават** устойчивата експлоатация на морските биологични ресурси и морските екосистеми, както и финансовата жизнеспособност на риболовния сектор. Следва да се установи и постепенно да се приложи задължение за разтоварване на сушата на целия улов от управлявани запаси, уловен при риболовни дейности във водите на Съюза или от негови

Изменение

(18) Необходими са мерки за намаляване на сегашните високи нива на нежелан **улов** и **за премахване на изхвърляния** улов. **За съжаление предишното законодателство често задължаваше рибарите да изхвърлят ценни ресурси.** Изхвърляният улов **представява** съществена загуба и **застрашава** устойчивата експлоатация на морските биологични ресурси и морските екосистеми, както и финансовата жизнеспособност на риболовния сектор. Следва да се установи и постепенно да се приложи задължение за разтоварване на сушата

риболовни кораби.

на целия улов от управлявани запаси, уловен при риболовни дейности във водите на Съюза или от негови риболовни кораби.

Or. en

Изменение 8
Предложение за регламент
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) Задължението за разтоварване на сушата на целия улов следва да се въведе на равнище отделни риболовни дейности. Това би позволило приемането на многогодишни планове, които включват всички необходими, подробни разпоредби за съответната риболовна дейност преди задължението за разтоварване на целия улов да влезе в сила по отношение на същата. На рибарите следва да се позволи да продължат да изхвърлят видовете, за които най-сериозните научни становища, с които разполагаме, показват висок процент на оцеляване при обратното им връщане в морето, като спазват определените за дадената риболовна дейност условия.

Or. en

Изменение 9
Предложение за регламент
Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18б) С цел задължението за разтоварване на сушата на целия улов да бъде практически осъществимо и

за смекчаване на въздействието на променливия състав на годишния улов, държавите членки използват възможността за прехвърляне на квоти между различни години („банкиране и заемане“), посочена в Регламент (ЕО) № 847/96 на Съвета от 6 май 1996 г. относно определяне на допълнителните условия за годишното управление на допустимите количества улов и на квотите¹ и в Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството².

¹ *ОВ L 115, 9.5.1996 г., стр.3.*

² *ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр.1.*

Or. en

Обосновка

В случай че разтоварването на сушата на всичката риба е задължително, рибарите се нуждаят от правилния микс от квоти. В смесените риболовни стопанства този микс от квоти не е един и същ всяка година, ето защо държавите членки и рибарите следва да използват съществуващите разпоредби, които позволяват съответната гъвкавост.

Изменение 10 **Предложение за регламент** **Съображение 21**

Текст, предложен от Комисията

(21) За запасите, за които не е изготвен многогодишен план, следва да се гарантират равнища на експлоатация, при които се постига максимален устойчив улов, чрез въвеждане на ограничения за улова *и/или*

Изменение

(21) За запасите, за които не е изготвен многогодишен план, следва да се гарантират равнища на експлоатация, при които се постига максимален устойчив улов, чрез въвеждане на ограничения за улова *или* риболовното усилие *под процента на смъртност*

риболовното усилие.

от риболов, съвместим с максималния устойчив улов (Fmsy). В случай че не са налице достатъчни данни, рибарството се управлява като се използват стандарти за приблизителни стойности. В случай че рибен запас е подложен на значителен свръхулов се въвеждат ограничения на улова и риболовното усилие, които позволяват на съответния запас да порасне до равнища, по-високи от нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

Or. en

Изменение 11
Предложение за регламент
Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21а) Общата политика в областта на рибарството следва да гарантира, че съвместно определените цели се постигат от всички флоти и риболовни дейности. При все това, уникалните обстоятелства в Средиземно море, в т.ч. високия брой рибни ресурси, изложени на опасност от срыв, много високото равнище на дребномащабно рибарство и липсата на научни данни, изискват приемането, за един преходен период, на целеви подход за Средиземно море с цел постигането на устойчив риболов.

Or. en

Изменение 12
Предложение за регламент
Съображение 21 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21б) Съюзът следва да засили усилията си за постигане на ефективно международно сътрудничество и управление на запасите в моретата, които граничат както с държави-членки на ЕС, така и с нечленуващи в него държави. Такъв е случаят особено по отношение на Черно море, където Съюзът следва да призове за създаването на Регионална организация за управление на рибарството в Черно море.

Or. en

Изменение 13
Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(29) Не по-късно от 31 декември 2013 г. следва да бъде въведена система за прехвърляеми риболовни концесии за по-голямата част от управляваните запаси в рамките на общата политика в областта на рибарството по отношение на всички кораби с дължина 12 метра или повече и всички други кораби с теглени уреди. Държавите-членки могат да изключат корабите с дължина под 12 метра, различни от кораби с теглени уреди, от системата на прехвърляеми риболовни концесии. Тази система следва да подпомогне съкращаването на флота, съобразено с потребностите на сектора, и постигането на по-добри икономически резултати, като в същото време се установи сигурна в правно отношение и специална

(29) Следва да бъде въведена система за риболовни концесии за по-голямата част от управляваните запаси в рамките на общата политика в областта на рибарството не по-късно от една година след влизането в сила на настоящия регламент. Тази система следва да подпомогне установяването на сигурна в правно отношение и специална риболовна концесия на годишните възможности за риболов на съответната държава членка. Тъй като морските биологични ресурси представляват общо благо, риболовните концесии следва само да установят потребителски права върху част от годишните възможности за риболов на дадена държава членка, които могат да бъдат прекратени в съответствие с установените правила.

прехвърляема риболовна концесия на годишните възможности за риболов на съответната държава-членка. Тъй като морските биологични ресурси представляват общо благо, **прехвърляемите риболовни** концесии следва само да установят потребителски права върху част от годишните възможности за риболов на дадена държава-членка, които могат да бъдат прекратени в съответствие с установените правила.

Or. en

Обосновка

Следва да бъде създадена система, при която е ясно кой има право да извършва риболов. Една система на риболовни концесии увеличава отговорността и съпричастността на отделния рибар. Прехвърляемостта следва да бъде задължителна единствено в случаите, когато държава членка не успее на приспособи риболовния си капацитет към наличните ресурси.

Изменение 14 **Предложение за регламент** **Съображение 30**

Текст, предложен от Комисията

(30) Риболовните концесии следва да могат да се **прехвърлят и** отдават под наем с цел да се децентрализира управлението на възможностите за риболов **в посока към** риболовната промишленост **и да се гарантира, че рибарите, които се оттеглят от сектора, няма да разчитат на публична финансова помощ в рамките на общата политика в областта на рибарството.**

Изменение

(30) Риболовните концесии следва да могат да се отдават под наем **сред активните рибари** с цел да се децентрализира управлението на възможностите за риболов **в полза на** риболовната промишленост.

Or. en

Изменение 15
Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Специфични характеристики и социално-икономическата уязвимост на някои дребномащабни флотове *обосновава ограничаването на задължителната система за прехвърляеми риболовни концесии по отношение на големи кораби. Системата на прехвърляеми риболовни концесии следва да се прилага за запасите, за които са разпределени възможности за риболов.*

Изменение

(31) Специфични характеристики и социално-икономическата уязвимост на някои дребномащабни флотове *обосновават създаването на механизми от страна на държавите членки, за да се гарантира справедлив достъп до риболовни ресурси по отношение на тези флоти и общностите, засегнати от тяхната дейност.*

Or. en

Изменение 16
Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията

(32) *За риболовни кораби на Съюза, които не действат в рамките на система за прехвърляеми риболовни концесии, може да се предприемат специфични мерки за адаптиране на броя на тези кораби към наличните ресурси. Тези мерки следва да определят задължителните пределни граници за капацитета на риболовния флот и да установят национални системи за вписване и отписване по отношение на финансовата помощ за извеждане от експлоатация на кораби, предоставена по линия на Европейския фонд за рибарство.*

Изменение

(32) *В някои случаи, държавите членки все още трябва да предприемат специфични мерки за адаптиране на своя риболовен капацитет към наличните ресурси. Тези мерки следва да определят задължителните пределни граници за капацитета на риболовния флот и да гарантират, чрез оценка на капацитета и приспособяване на равнището на флота, че адаптирането се постига на равнището на конкретните риболовни дейности.*

Or. en

Изменение 17
Предложение за регламент
Съображение 32 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32а) Държавите членки и Съюза предоставят адекватна мрежа за социална сигурност по отношение на рибарите, които трябва да напуснат сектора в случаите, когато се налага намаляване на свръхкапацитет.

Or. en

Изменение 18
Предложение за регламент
Съображение 32 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(32б) Риболовните концесии следва да могат да се прехвърлят в рамките на дадена държава членка, ако съответната държава членка не е успяла на адаптира своя риболовен капацитет към наличните ресурси.

Or. en

Изменение 19
Предложение за регламент
Съображение 41 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(41а) Съюзът следва да се стреми да сключи споразумения за сътрудничество в областта на устойчивото рибарство със съседните страни, с цел да подобри сътрудничеството си с тях и да подобри управлението на поделяните запаси. За разлика от споразуменията

за устойчиво рибарство, съответните споразумения за сътрудничество следва да нямат за цел получаването на риболовни права за кораби на Съюза, а следва да се стремят към постигането на положение, при което Съюзът предоставя финансиране и техническа подкрепа в замяна на прилагането на еднакви или сравними правила за устойчиво управление, както Съюза, в съответната трета страна партньор.

Or. en

Изменение 20
Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията

(42) Секторът на аквакултурата следва да допринесе за запазването на потенциала за устойчиво производство на хранителни продукти на цялата територия на ЕС, за да се гарантира дългосрочна продоволствена сигурност за европейските граждани и да се реагира на нарастващото търсене на морски храни в света.

Изменение

(42) Секторът на аквакултурата ***е важен елемент от продоволствената сигурност на Съюза и се нуждае от специфичен подход на управление.*** Секторът на аквакултурата следва да допринесе за запазването на потенциала за устойчиво производство на хранителни продукти на цялата територия на ЕС, за да се гарантира дългосрочна продоволствена сигурност за европейските граждани и да се реагира на нарастващото търсене на морски храни в света.

Or. en

Изменение 21
Предложение за регламент
Съображение 52

Текст, предложен от Комисията

(52) Финансовата помощ от Съюза следва да се отпуска при условие че държавите-членки и операторите се придържат към общата политика в областта на рибарството. Тази помощ следва да бъде прекъсната, временно прекратена или коригирана, ако се установи, че държавите-членки не спазват правилата на общата политика в областта на рибарството и че операторите са извършили тежки нарушения на тези правила.

Изменение

(52) Финансовата помощ от Съюза следва да се отпуска при условие че държавите-членки и операторите, **включително собствениците на кораби**, се придържат към общата политика в областта на рибарството. Тази помощ следва да бъде прекъсната, временно прекратена или коригирана, ако се установи, че държавите членки не спазват правилата на общата политика в областта на рибарството и че операторите са извършили тежки нарушения на тези правила.

Or. en

Изменение 22
Предложение за регламент
Съображение 53

Текст, предложен от Комисията

(53) Диалогът със заинтересованите страни се оказва от съществено значение за постигане на целите на общата политика в областта на рибарството. Предвид различните условия във водите на Съюза и засилената регионализация на общата политика в областта на рибарството консултативните съвети следва да гарантират, че знанията и опитът на всички заинтересовани страни се използват за целите на тази обща политика.

Изменение

(53) Диалогът със заинтересованите страни, **включително социалните партньори**, се оказва от съществено значение за постигане на целите на общата политика в областта на рибарството **следва да продължи да бъде насърчаван на местно и национално равнище и на равнището на Съюза**. Предвид различните условия във водите на Съюза и засилената регионализация на общата политика в областта на рибарството консултативните съвети следва да гарантират, че знанията и опитът на всички заинтересовани страни се използват за целите на тази обща политика.

Or. en

Изменение 23
Предложение за регламент
Съображение 54

Текст, предложен от Комисията

(54) Счита за целесъобразно Комисията да бъде оправомощена чрез делегирани актове да създава нови консултативни съвети и да променя зоните на компетентност на съществуващите съвети, по-специално предвид особеностите на Черно море.

Изменение

(54) Счита за целесъобразно Комисията да бъде оправомощена чрез делегирани актове да създава нови консултативни съвети и да променя зоните на компетентност на съществуващите съвети, по-специално предвид особеностите на Черно море **и на най-отдалечените региони.**

Or. en

Изменение 24
Предложение за регламент
Съображение 56

Текст, предложен от Комисията

(56) От особено значение е при подготвителната си работа по приемането на делегирани актове Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.

Изменение

(56) От особено значение е при подготвителната си работа по приемането на делегирани актове Комисията да проведе подходящи консултации, **със заинтересовани страни, в т.ч. социалните партньори,** включително на експертно равнище.

Or. en

Изменение 25
Предложение за регламент
Съображение 62

Текст, предложен от Комисията

(62) Регламент (ЕО) № 199/2008 от 25 февруари 2008 г. за установяване на общностна рамка за събиране, управление и използване на данни в сектор „Рибарство“ и за подкрепа на

Изменение

заличава се

*научните консултации във връзка с
Общата политика в областта на
рибарството следва да бъде отменен,
като остане приложим към
националните програми, приети с цел
събиране и управление на данни за
периода 2011—2013 г.*

Or. en

Изменение 26
Предложение за регламент
Част 1 – член 1 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*а) опазването, **управлението и експлоатацията** на морските биологични ресурси; както и*

*а) опазването на морските биологични ресурси **и управление на рибарството, чиито обект са съответните ресурси;** както и*

Or. en

Изменение 27
Предложение за регламент
Част 1 – член 1 – параграф 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) намаляването и, когато е възможно, премахването на последиците на риболовните дейности върху околната среда.

Or. en

Обосновка

Това следва да бъде хоризонтална цел за всички мерки, предприемани в рамките на общата политика в областта на рибарството.

Изменение 28
Предложение за регламент
Част 1 – член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Общата политика в областта на рибарството гарантира, че дейностите, свързани с рибарството и аквакултурата, осигуряват дългосрочни и устойчиви екологични, икономически и социални **условия** и допринасят за наличността на хранителни доставки.

Изменение

1. Общата политика в областта на рибарството гарантира, че дейностите, свързани с рибарството и аквакултурата, **са устойчиви и се управляват по начин, който съответства на целта за постигане на добро състояние на морската среда, като с това** осигуряват дългосрочни и устойчиви екологични, икономически и социални **ползи** и допринасят за наличността на хранителни доставки.

Or. en

Обосновка

Устойчивите екологични условия са предпоставка за постигане на социално и икономически устойчиво развитие на риболовния сектор.

Изменение 29
Предложение за регламент
Част 1 – член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Общата политика в областта на рибарството прилага подхода на предпазливост към управлението на рибарството и **има** за цел до 2015 г. да **гарантира**, че **експлоатацията на живите морски биологични ресурси осигурява възстановяването и поддържането на** популациите на улавяните видове над нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

Изменение

2. Общата политика в областта на рибарството прилага подхода на предпазливост към управлението на рибарството **и аквакултурата и определя равнища на експлоатация, за всички запаси, които имат** за цел до 2015 г. да **гарантират**, че популациите на улавяните видове **се възстановяват и поддържат** над нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

Or. en

Обосновка

Управлението на рибарството се стреми към постигане на максимален устойчив улов до 2015 г. Основният инструмент ще бъде установяването на съответни равнища на експлоатация.

Изменение 30 Предложение за регламент Част 1 – член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Общата политика в областта на рибарството прилага екосистемен подход към управлението на рибарството, за да гарантира ограниченото въздействие на **риболовните** дейности върху морската екосистема.

Изменение

3. Общата политика в областта на рибарството прилага екосистемен подход към управлението на рибарството **и аквакултурата**, за да гарантира ограниченото въздействие на **тези** дейности върху морската екосистема.

Or. en

Изменение 31 Предложение за регламент Част 1 – член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Общата политика в областта на рибарството **включва изискванията на законодателството** на Съюза в областта на околната среда.

Изменение

4. Общата политика в областта на рибарството **допринася за постигането и поддържането на добро състояние на околната среда, както се посочва в Директива 2008/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 година за създаване на рамка за действие на Общността в областта на политиката за морска среда и в Решение 2010/477/ЕС на Комисията от 1 септември 2010 година относно критериите и методологичните стандарти за добро екологично състояние на морските води¹, както и в други законодателни актове** на Съюза в областта на околната среда.

Обосновка

Пояснение: общата политика в областта на рибарството допринася за постигането на целите на законодателството в областта на околната среда.

Изменение 32

Предложение за регламент

Част 1 – член 2 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Общата политика в областта на рибарството гарантира, че риболовният капацитет на флотите е адаптиран към равнищата на експлоатация, отговарящи на разпоредбите на параграф 2.

Обосновка

Свръхкапацитетът е много важен фактор за извършването на свръхриболов.

Изменение 33

Предложение за регламент

Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) премахване на нежелания улов на запасите от търговски видове и
постепенно въвеждане на гаранции, че всеки улов на такива запаси се разтоварва на сушата;

а) постепенно въвеждане на гаранции, че всеки улов на запаси от търговски видове се разтоварва на сушата;

Обосновка

Първата част се премества в нов параграф.

Изменение 34

Предложение за регламент

Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) намаляване до минимум и, когато е възможно, премахване на всякакъв нежелан улов;

Or. en

Обосновка

Преместено, с промяна, от параграф а). ОПОР следва да подпомага рибарите да избягват всякакъв прилов, не само по отношение на търговските видове.

Изменение 35

Предложение за регламент

Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) осигуряване на условия за ефективни риболовни дейности **в рамките** на икономически жизнеспособен и конкурентен риболовен сектор;

б) осигуряване на условия за ефективни **и устойчиви** риболовни дейности **с цел възстановяването на** икономически жизнеспособен и конкурентен риболовен сектор;

Or. en

Изменение 36

Предложение за регламент

Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) насърчаване на развитието на дейностите, свързани с аквакултурата **в Съюза**, с цел да се допринесе за

в) насърчаване на развитието на **устойчиви и основани на екосистемите** дейности, свързани с

продоволствената сигурност и заетостта в селските и крайбрежните райони;

аквакултурата, с цел да се допринесе за продоволствената сигурност и заетостта в селските и крайбрежните райони;

Or. en

Изменение 37
Предложение за регламент
Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) принос към установяването на справедлив жизнен стандарт на лицата, които зависят от риболовните дейности;

Изменение

г) принос към установяването на справедлив жизнен стандарт на лицата, които зависят от риболовните дейности **осигуряване на подобрени условия на труд за рибарите, по-специално чрез спазване на законодателството в областта на здравето и безопасността и чрез разпоредбите на колективните трудови договори на работниците;**

Or. en

Изменение 38
Предложение за регламент
Част 1 – член 3 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) осигуряване на системно **и** хармонизирано събиране и управление **на данни.**

Изменение

е) осигуряване на системно, хармонизирано **и обхващащо екосистемите като цяло** събиране **на данни** и **прозрачно** управление на **данните.**

Or. en

Обосновка

Екосистемният подход към управлението на рибарството изисква данни на равнището на съответните екосистеми.

Изменение 39

Предложение за регламент

Член 1 – член 4 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Общата политика в областта на рибарството *се основава на* следните принципи на добро управление:

Изменение

Общата политика в областта на рибарството *прилага* следните принципи на добро управление:

Or. en

Изменение 40

Предложение за регламент

Част 1 – член 4 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) широко участие на заинтересованите страни във всички етапи от планирането до прилагането на мерките;

Изменение

г) широко участие на заинтересованите страни, *включително на социалните партньори*, във всички етапи от планирането до прилагането на мерките;

Or. en

Изменение 41

Предложение за регламент

Част 1 – член 4 – параграф 1 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) прилагането на оценки на въздействието върху околната среда;

Or. en

Изменение 42

Предложение за регламент

Част 1 – член 4 – параграф 1 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) равностойност на вътрешното и външното измерение на общата политика в областта на рибарството, така че стандартите и механизмите за правоприлагане, които се прилагат в рамките на Съюза, да се прилагат, когато това е уместно и извън него;

Or. en

Изменение 43
Предложение за регламент
Част 1 – член 4 – параграф 1 – буква е б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

eb) прозрачна обработка на данните и вземане на решения в съответствие с Конвенцията на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за достъпа до информация, участието на обществеността в процеса на вземането на решения и достъпа до правосъдие по въпроси на околната среда („Конвенция от Орхус“), одобрена от името на Съюза с Решение 2005/370/ЕО на Съвета от 17 февруари 2005 година за сключване от името на Европейската общност на Конвенцията за достъп до информация, участие на обществеността в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по екологични въпроси¹.

1 ОВ L 124, 17.5.2005 г., стр. 1.

Or. en

Обосновка

В съответствие с ангажиментите на ЕС, поети по силата на Конвенцията от Орхус и Инициативата за прозрачност на ЕС.

Изменение 44

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 5 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „рибар“ е всяко лице, което се занимава професионално с признат от държава членка риболов на борда на действащ риболовен кораб или се занимава професионално с признато от държава членка отглеждане на морски организми без кораб;

Or. en

Изменение 45

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– „максимален устойчив улов“ е максималният улов, който може да бъде добиван от рибен запас за неограничен период от време,

– „максимален устойчив улов“ е максималният улов, който може да бъде добиван от рибен запас **непрекъснато и за неограничен период от време, без това да има отрицателно въздействие върху възпроизводството на запаса;**

Or. en

Обосновка

Максималният устойчив улов е ключово понятие на реформата и следва да бъде ясно дефинирано.

Изменение 46
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 7

Текст, предложен от Комисията

– „подход на предпазливост при управлението на рибарството“ е подход, съгласно който липсата на подходяща научна информация не оправдава отлагането или невземането на мерки за управление, целящи опазването на видовете, които са обект на риболов, на свързаните или зависещи от тях видове, на останалите видове и на тяхната околна среда,

Изменение

– „подход на предпазливост при управлението на рибарството“, **в съответствие с член 6 от Споразумението на ООН за рибните запаси**, е подход, съгласно който липсата на подходяща научна информация не оправдава отлагането или невземането на мерки за управление, целящи опазването **и предотвратяването на щети по отношение** на видовете, които са обект на риболов, на свързаните или зависещи от тях видове, на останалите видове и на тяхната околна среда,

Or. en

Изменение 47
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 9 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

– „*Fmsy*“ е процентът на смъртност от риболов, който е съвместим с постигането на максималния устойчив улов;

Изменение

- „*Fmsy*“ е процентът на смъртност от риболов, който е съвместим с постигането на максималния устойчив улов;

Or. en

Изменение 48
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 11

Текст, предложен от Комисията

– „ограничение на улова“ е количественото ограничение **върху**

Изменение

– „ограничение на улова“ е количественото ограничение **по**

разтоварвания на сушата улов от рибен запас или група рибни запаси за определен период,

отношение на всичката риба от рибен запас или група рибни запаси, **които рибар или група рибари имат право да уловят или умъртвят (под формата на реколта, събиране или улавяне, или неумишлено)** за определен период;

Or. en

Обосновка

Ограниченията на улова следва да се прилагат по отношение на всичката уловена риба, не само на тази, която е разтоварена на сушата.

Изменение 49

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 12

Текст, предложен от Комисията

– „референтни равнища на **опазване**“ са стойности на параметрите, отнасящи се за популацията на рибни запаси (като биомасата или процент на смъртност от риболов), които се използват за управление на рибарството, например **във връзка с** допустимото равнище на биологичен риск или на желаното равнище на улов,

Изменение

„референтни равнища на **ограничение**“ са стойности на параметрите, отнасящи се за популацията на рибни запаси (като биомасата или процент на смъртност от риболов), които се използват за управление на рибарството, **за да посочат праг над или под който управлението на рибарството отговаря на**, например, допустимото равнище на биологичен риск или на желаното равнище на улов,

Or. en

Обосновка

Референтните равнища трябва да се разбират като ограничение, което не трябва да се нарушава, а не като референтна цел на управлението.

Изменение 50

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 14 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „защитена риболовна зона“ е географски дефинирана морска зона, в която всички или някои риболовни дейности са временно или постоянно забранени или ограничени с цел подобряване на експлоатацията и опазването на живите водни ресурси или закрилата на морските екосистеми;

Or. en

Обосновка

От Регламент (ЕО) № 1967/2006 на Съвета (ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр.11) – Член 2.2 (Средиземноморския регламент).

Изменение 51
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 14 б) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „основни рибни местообитания“ са уязвими морски местообитания, които трябва да бъдат защитени поради тяхната жизненоважна роля при посрещане на екологичните и биологични нужди на рибните видове, включително изхвърляне на хайвер, растеж на малките риби и прехрана;

Or. en

Обосновка

Понятие, използвано в изменение на чл. 8 (технически мерки).

Изменение 52
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 14 в) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- „зона за възстановяване на рибните запаси“ е ясно обозначено географско пространство в рамките на териториалните води на държава членка, в което всички риболовни дейности са забранени;

Or. en

Обосновка

Понятието, използвано в нов член 7а.

Изменение 53

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 15

Текст, предложен от Комисията

– „възможност за риболов“ е количественото право за извършване на риболов, изразено в улов *и/или* в риболовно усилие, *и функционално свързаните с тях условия, необходими за количественото им определяне на дадено равнище,*

Изменение

– „възможности за риболов“ е количественото право за извършване на риболов *по отношение на определен рибен запас*, изразено в улов *или* в риболовно усилие;

Or. en

Изменение 54

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 17

Текст, предложен от Комисията

– „*прехвърляеми* риболовни концесии“ са отменените права на даден потребител върху конкретна част от възможностите за риболов, отпуснати на държава-членка *или установени в*

Изменение

– „риболовни концесии“ са *изключителни*, отменени *и индивидуални* права на даден потребител върху конкретна част от възможностите за риболов, отпуснати

плановете за управление, приети от държава-членка в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1967/2006, които титулярят може да прехвърля на други допустими титуляри на такива прехвърляеми риболовни концесии,

на държава членка;

Or. en

Обосновка

Промяната в определението се налага, за да бъде съгласувано с измененията към изм. 27 и изм. 28.

Изменение 55
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 17 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– „права на териториално ползване за риболов“ или „TURF“ са изключителни, отменени и непрехвърляеми права на даден потребител да извършва риболов в конкретна зона, която е отдадена от държава членка на отделен рибар или на група титуляри, отговарящи на условията;

Or. en

Обосновка

Определението на TURF е необходимо за преходните мерки за Средиземноморието (нова част IVa); други държави членки също могат да решат да използват тази форма на предоставяне на права на потребители, като алтернатива на риболовните концесии, с цел да бъдат изпълнени целите за устойчивост за запасите, които не са предмет на определенията от Съвета възможности за риболов.

Изменение 56
Предложение за регламент
Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 18

Текст, предложен от Комисията

– „индивидуални възможности за риболов“ са годишните възможности за риболов, отпуснати на титуляри на **прехвърляеми** риболовни концесии в дадена държава-членка въз основа на дела на възможностите за риболов, принадлежащи на същата държава-членка;

Изменение

– „индивидуални възможности за риболов“ са годишните възможности за риболов, отпуснати на титуляри на риболовни концесии в дадена държава членка въз основа на дела на възможностите за риболов, принадлежащи на същата държава членка, **след извършването на евентуални размери между държави членки**;

Or. en

Обосновка

Пояснение: държавите членки могат да предоставят на притежателите на риболовни концесии само възможностите за риболов, с които разполагат, или онези, които са получили чрез размяна от други държави членки. Те не могат да предоставят възможностите за риболов, които вече са отдали на титулярите на съответната риболовна концесия.

Изменение 57

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 19

Текст, предложен от Комисията

– „риболовен капацитет“ е **тонажът** на един кораб, изразен в БТ (брутен тонаж), и мощността му, изразена в kW (киловати) съгласно определението в членове 4 и 5 от Регламент (ЕИО) № 2930/86 **на Съвета**,

Изменение

– „риболовен капацитет“ е **способността на** един кораб **да лови риба, измерена чрез неговия тонаж**, изразен в БТ (брутен тонаж), и мощността му, изразена в kW (киловати) съгласно определението в членове 4 и 5 от Регламент (ЕИО) № 2930/86, **и по целесъобразност, чрез допълнителни характеристики като уреди и оперативни характеристики и друго оборудване**;

Or. en

Обосновка

По същество риболовният капацитет описва способността на кораб или флота да ловят риба. Брутният товар и мощността са опростени показатели, но известен брой други фактори също имат отражение върху риболовния капацитет, в т.ч. размерите, оборудването и оперативните характеристики. Последните следва да се вземат предвид, когато е необходимо по-точно измерване на капацитета.

Изменение 58

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 25

Текст, предложен от Комисията

– „оператор“ е физическо или юридическо лице, което управлява или притежава предприятие, извършващо която и да е от дейностите, свързани с който и да е етап от веригите за производство, преработка, предлагане на пазара, разпространение и търговия на дребно на продуктите от риболов и аквакултури,

Изменение

– „оператор“ е физическо или юридическо лице, което управлява или притежава предприятие, извършващо която и да е от дейностите, свързани с който и да е етап от веригите за производство, преработка, предлагане на пазара, разпространение и търговия на дребно на продуктите от риболов и аквакултури, **или всяка друга законно призната организация, която представлява лицата, професионално заети в рибарството, и която отговаря за управлението на достъпа до рибните ресурси, както и на професионалните дейности в областта на рибарството и аквакултурата.**

Or. en

Изменение 59

Предложение за регламент

Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 28

Текст, предложен от Комисията

– „излишък от допустим улов“ е частта от допустимия улов, за която дадена крайбрежна държава не разполага с капацитет за събиране,

Изменение

– „излишък от допустим улов“ е частта от допустимия улов, за която дадена крайбрежна държава не разполага с капацитет за събиране, **като равнището на експлоатация като**

цяло на отделните резерви се поддържа под нивата, при които те са в състояние да се възстановяват, а популациите на улавяните видове – над нивата, позволяващи максимален устойчив улов;

Or. en

Обосновка

Определението за излишък следва да гарантира предотвратяването на свръхулова във водите на трети държави.

Изменение 60 **Предложение за регламент** **Част 1 – член 5 – параграф 1 – тире 30**

Текст, предложен от Комисията

– „биомаса на репродуктивния запас“ е прогнозна оценка за масата на рибата от конкретен ресурс, която *се възпроизвежда в определен момент*, в това число мъжки и женски екземпляри, както и риби, размножаващи се чрез живородство,

Изменение

„биомаса на репродуктивния запас“ е прогнозна оценка за масата на рибата от конкретен ресурс, която *е достигнала полова зрялост и може да се възпроизвежда*, в това число мъжки и женски екземпляри, както и риби, размножаващи се чрез живородство,

Or. en

Изменение 61 **Предложение за регламент** **Част 2 – член 6 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Във водите, разположени на по-малко от 12 морски мили от изходните линии, и които са под суверенитета или юрисдикцията на държавите-членки, от 1 януари 2013 г. до 31 декември 2022 г. държавите-членки имат право да ограничат риболова до риболовните кораби, опериращи обичайно в тези

Изменение

2. Във водите, разположени на по-малко от 12 морски мили от изходните линии, и които са под суверенитета или юрисдикцията на държавите членки, от 1 януари 2013 г. до 31 декември 2022 г. държавите членки имат право да ограничат риболова до риболовните кораби, опериращи обичайно в тези

води с достъп от близките пристанища, без да се засягат режимите, приложими за риболовните кораби на Съюза, плаващи под флагите на други държави-членки в рамките на съседски отношения, съществуващи между тези държави-членки, и съобразно реда и условията, предвидени в приложение I, което определя за всяка държава-членка географските зони на крайбрежните води на други държави-членки, в които се извършват тези риболовни дейности, както и видовете риби, за които те се отнасят. Държавите-членки уведомяват Комисията за ограниченията, въведени съгласно настоящия параграф.

води с достъп от близките пристанища, без да се засягат режимите, приложими за риболовните кораби на Съюза, плаващи под флагите на други държави-членки в рамките на съседски отношения, съществуващи между тези държави членки, и съобразно реда и условията, предвидени в приложение I, което определя за всяка държава членка географските зони на крайбрежните води на други държави членки, в които се извършват тези риболовни дейности, както и видовете риби, за които те се отнасят. Държавите членки ***разглеждат възможността за предоставяне на изключителен или преференциален достъп на дребномащабните рибари, рибарите занаятчии и рибарите по крайбрежието, като вземат предвид социални и екологични фактори, включително потенциалните ползи, които могат да бъдат извлечени от предоставянето на изключителен или преференциален достъп на местни или микропредприятия, както и на рибари, практикуващи селективен риболов или риболов с по-слабо въздействие; Държавите-членки*** уведомяват Комисията за ограниченията, въведени съгласно настоящия параграф.

Or. en

Обосновка

Дребномащабното и занаятчийското рибарство следва да получат преференциален достъп. Те създават повече работни места от едромащабните кораби и по-висока добавена стойност за крайбрежните общности.

Изменение 62 Предложение за регламент Част 3

Текст, предложен от Комисията

МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА
МОРСКИТЕ БИОЛОГИЧНИ РЕСУРСИ

Изменение

МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ **И**
УСТОЙЧИВА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА
МОРСКИТЕ БИОЛОГИЧНИ РЕСУРСИ

Or. en

Изменение 63

Предложение за регламент

Част 3 – член 7 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) определяне на цели за устойчива експлоатация на запасите;

Изменение

б) определяне на цели за устойчива експлоатация на запасите **и опазване на морската среда**;

Or. en

Обосновка

Мерките за опазване могат да обхващат и установяването на цели за закрила на морската среда, например специфични ограничения за прилов.

Изменение 64

Предложение за регламент

Част 3 – член 7 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) установяване на мерки за насърчаване, **в това число мерки от икономически характер**, за развитие на по-селективен риболов или **на** риболов с по-слабо въздействие;

Изменение

г) установяване на мерки за насърчаване на развитието **на методи за** по-селективен риболов или **за** риболов с по-слабо въздействие, **включително достъп до възможности за риболов и стимули с икономически характер**;

Or. en

Обосновка

Най-елегантният стимул за използването на селективни съоръжения е по-висока квота за съответния рибар.

Изменение 65

Предложение за регламент

Част 3 – член 7 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) приемане на технически мерки съгласно разпоредбите на член 14;

Изменение

е) приемане на технически мерки съгласно разпоредбите на **член 8 и** член 14;

Or. en

Изменение 66

Предложение за регламент

Част 3 – член 7 – параграф 1 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

ж) приемане на мерки относно задължението за разтоварване на сушата на целия улов;

Изменение

ж) приемане на мерки относно задължението за разтоварване на сушата на целия улов **в съответствие с член 15;**

Or. en

Изменение 67

Предложение за регламент

Част 3 – член 7 – параграф 1 – буква з а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

за) приемане на други мерки, които спомагат за постигане на целите, определени в член 2 и член 3.

Изменение

Or. en

Изменение 68
Предложение за регламент
Част 3 – член 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 7а

Установяване на зони за възстановяване на рибните запаси

- 1. С цел да се обезпечи предотвратяването на срива в рибарския сектор и да бъдат съхранени живите водни ресурси и морски екосистеми, като част от подхода на предпазливост, държавите членки установяват единна мрежа от зони за възстановяване на рибните запаси, където биват забранени всички риболовни дейности и които включват важните за възпроизводството на рибите зони, по-специално зоните за растежа на малките риби, изхвърлянето на хайвера и прехраната на рибните запаси;**
- 2. Държавите членки идентифицират и определят толкова зони, колкото са необходими за създаването на цялостна мрежа от зони за възстановяване на рибните запаси, възлизащи на 10-20% от териториалните води на всяка държава членка, и уведомяват Комисията относно тези зони. Създаването на мрежата бива постепенно, в съответствие със следния график:**
 - а) До ...*:**

- Зоните за възстановяване на рибните запаси възлизат на поне 5% от териториалните води на всяка една държава членка
 - б) До ...**:**

- Зоните за възстановяване на рибните запаси възлизат на поне 10% от териториалните води на всяка една държава членка

3. Местоположението на зоните за възстановяване на рибните запаси остава непроменено за първите пет години от тяхното създаване. В случай, че е необходима промяна, това става единствено след създаването на друга зона или зони със същия размер;

4. Мерките и решенията, споменати в параграфи 2 и 3 по-горе, се съобщават на Комисията наред с налагащите ги научни, технически, социални и правни причини и се оповестяват публично;

5. Компетентните власти на съответните държави членки решават дали зоните за възстановяване на рибните запаси, определени съгласно параграфи 1, 2 и 3, ще са заобиколени от зона или зони с ограничена риболовна дейност и вземат решение, след като са уведомили Комисията, относно риболовните уреди, които може да се използват в тези зони, а също и за подходящите мерки за управление и приложените там технически правила, които трябва да са поне толкова строги колкото законодателството на ЕС. Тази информация е обществено достояние;

6. В случай, че риболовен кораб преминава транзитно през зона за възстановяване на рибните запаси, той гарантира, че всички риболовни уреди на борда са завързани и прибрани при преминаването;

7. Съюзът предприема също така мерки за намаляване на възможните отрицателни социални и икономически последици от установяването на зоните за

възстановяване на рибните запаси.

** ОВ Моля, въведете датата - една година след влизане в сила на настоящия регламент.*

***ОВ Моля да нанесете дата - три години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.*

Or. en

Обосновка

Обяснение на настоящото предложение може да се намери в изложението на мотивите.

Изменение 69

Предложение за регламент

Част 3 – член 8 – параграф 1 – буква б) – подточка ii)

Текст, предложен от Комисията

ii) изменения или допълнителни устройства за намаляване на инцидентния улов на застрашени, изчезващи и защитените видове;

Изменение

ii) изменения или допълнителни устройства за намаляване на инцидентния улов на застрашени, изчезващи и защитените видове, **както и на друг нежелан улов ;**

Or. en

Изменение 70

Предложение за регламент

Част 3 – член 8 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) забрани за употребата на някои риболовни уреди в определени райони или през определени сезони;

Изменение

в) забрани за употребата на някои риболовни уреди **или друго техническо оборудване** в определени райони или през определени сезони;

Or. en

Изменение 71
Предложение за регламент
Част 3 – член 8 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) забрана или ограничаване на риболовните дейности в определени зони и/или периоди;

Изменение

г) забрана или ограничаване на риболовните дейности в определени зони и/или периоди, **включително с оглед закрилата на зоните на изхвърляне на хайвер и растеж и други основни рибни местообитания;**

Or. en

Изменение 72
Предложение за регламент
Част 3 – член 8 – параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) изисквания за риболовните кораби да прекратят дейностите си в дадена зона в продължение на определен минимален период, за да **се защити временно струпване** на уязвими морски ресурси;

Изменение

д) изисквания за риболовните кораби да прекратят дейностите си в дадена зона в продължение на определен минимален период, за да **бъдат защитени основните рибни местообитания и изпълняваните от тях функции, както и видовете, посочени в приложение IV към Директива 92/43/ЕИО и Директива 2009/147/ЕО, и временните струпвания** на уязвими морски ресурси;

Or. en

Обосновка

Трябва да бъдат защитавани не само уязвимите морски ресурси, но също и основните рибни местообитания и техните функции, както и защитените видове, изброени в директивите за птиците и местообитанията.

Изменение 73
Предложение за регламент
Част 3 – член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Като приоритет се определят многогодишните** планове, които предвиждат мерки за опазване с цел поддържане или възстановяване на рибни запаси над нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

Изменение

1. **Европейският парламент и Съветът, в рамките на обикновената законодателна процедура, установяват многогодишни** планове, които предвиждат мерки за опазване с цел поддържане или възстановяване на рибни запаси над нивата, позволяващи максимален устойчив улов **за всички риболовни зони в срок до... ***.

****ОВ Моля да нанесете дата - четири години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.**

Or. en

Изменение 74
Предложение за регламент
Част 3 – член 9 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) базата за определяне на възможностите за риболов за съответните рибни запаси въз основа на предварително зададени референтни равнища **на опазване**; както и

Изменение

а) базата за определяне на възможностите за риболов за съответните рибни запаси въз основа на предварително зададени **гранични** референтни равнища; както и

Or. en

Обосновка

Тези референтни равнища следва да бъдат разглеждани като граници, които не бива да бъдат преминавани.

Изменение 75
Предложение за регламент
Част 3 – член 9 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) мерки, които ефективно предотвратяват превишаването на **референтните равнища на опазване.**

Изменение

б) мерки, които ефективно предотвратяват превишаването на **граничните референтни равнища.**

Or. en

Обосновка

Тези референтни равнища следва да бъдат разглеждани като граници, които не бива да бъдат преминавани.

Изменение 76
Предложение за регламент
Част 3 – член 9 – параграф 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

ба) мерки, които свеждат до минимум въздействието на риболовните дейности върху морската околна среда в съответствие със законодателството на Съюза и международните споразумения.

Or. en

Обосновка

ОПР следва да гарантира, че законодателството в областта на околната среда бива зачитано и прилагано.

Изменение 77
Предложение за регламент
Част 3 – член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато е възможно, многогодишните

Изменение

3. Когато е възможно, многогодишните

планове обхващат риболовни дейности, експлоатиращи единични рибни запаси, или риболовни дейности, експлоатиращи комбинация от запаси, като надлежно се отчита взаимодействието между запасите и дейностите.

планове обхващат риболовни дейности, експлоатиращи единични рибни запаси, или риболовни дейности, експлоатиращи комбинация от запаси, като надлежно се отчита взаимодействието между запасите, дейностите **и морската екосистема**.

Or. en

Обосновка

С цел осъществяването на действително екосистемно управление, под внимание следва да бъде взета цялата екосистема.

Изменение 78

Предложение за регламент Част 3 – член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Многогодишните планове се основават на подхода на предпазливост по отношение управлението на рибарството и отчитат по научно обоснован начин ограничеността на наличните данни и методи за оценка, както и всички количествено определени източници на несигурност.

Изменение

4. Многогодишните планове **отговарят на целите в членове 2 и 3**, основават се на подхода на предпазливост по отношение управлението на рибарството и отчитат по научно обоснован начин ограничеността на наличните данни и методи за оценка, както и всички количествено определени източници на несигурност.

Or. en

Обосновка

Многогодишните планове очевидно трябва да имат за цел постигането на същите цели като настоящия основен регламент.

Изменение 79

Предложение за регламент Част 3 – член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Многогодишните планове предвиждат до 2015 г. да се извърши адаптиране на процента на смъртността от риболов по начин, позволяващ възстановяването и поддържането на запасите над нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

не се отнася до българския текст

Or. en

Обосновка

Формулировка съответстваща на тази в изменения член 2.

Изменение 80

Предложение за регламент

Част 3 – член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Когато не е възможно да се определи процентът на смъртността от риболов, който да възстановява и поддържа запасите над нивата, позволяващи максимален устойчив улов, многогодишните планове **предвиждат предохранителни мерки** с цел да се осигури сравнима степен на опазване на съответните запаси.

2. Когато не е възможно да се определи процентът на смъртността от риболов, който да възстановява и поддържа запасите над нивата, позволяващи максимален устойчив улов, многогодишните планове **прилагат подхода на предпазливост и определят стандарти за приблизителни стойности** и мерки с цел да се осигури **най-малкото** сравнима степен на опазване на съответните запаси.

Or. en

Обосновка

Липсата на данни не бива да става причина за бездействие.

Изменение 81

Предложение за регламент

Част 3 – член 10 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Многогодишните планове следва да предоставят рамка, която да гарантира, че държавите членки, развиващи дейност по отношение на едни и същи риболовни запаси, взимат мерки, които да си съответстват, съгласно член 34 и да адаптират капацитета на флота до равнища, съвместими с член 2.

Or. en

Обосновка

Мерките за борба със свръхкапацитета следва да бъдат прилагани за предпочитане на равнище риболовни дейности и следва да бъдат координирани между съответните държави членки.

Изменение 82
Предложение за регламент
Част 3 – член 10 – параграф 2 б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Многогодишните планове предвиждат мерки, допринасящи за постигането и поддържането на добро екологично състояние на видовете и местообитанията, както се посочва в законодателството в областта на околната среда.

Or. en

Изменение 83
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) обхвата, изразен в рибни запаси,

а) обхвата, изразен в рибни запаси,

риболовна зона и морска екосистема, за който се прилага многогодишният план;

риболовни дейности и морска екосистема, за който се прилага многогодишният план;

Or. en

Обосновка

Многогодишният план може да включва няколко типа риболовни дейности.

Изменение 84

Предложение за регламент

Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) **целите, които съответстват** на посочените в членове 2 и 3;

б) **цели на многогодишните планове, съответстващи** на **целите**, посочени в членове 2 и 3;

Or. en

Обосновка

Перифразирано с цел да се избегне объркване между целите на многогодишните планове, определени в член 10 и съдържанието на многогодишните планове, които следва да съдържат договорените цели на управление.

Изменение 85

Предложение за регламент

Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) оценка на капацитета на флота и в случаите, в които риболовният капацитет не е в ефективно равновесие с наличните възможности за риболов - план за намаляване на капацитета, включващ график и конкретни мерки, които да бъдат предприети от всяка засегната държава членка и които ще имат за резултат приспособяването на риболовния капацитет към

наличните възможности за риболов в срок от една година, считано от влизането в сила на многогодишния план;

Or. en

Обосновка

Оценките на капацитета и плановете за намаляване на капацитета е за предпочитане да бъдат осъществявани на равнище риболовни дейности, а не на равнище отделни държави членки,

Изменение 86
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква б б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) оценка на въздействието на флота върху целевите видове и морската околна среда;

Or. en

Изменение 87
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква в) – подточка iii а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

iiiа) свързани с риболова показатели за добро състояние на околната среда, както се посочва в Директива 2008/56/ЕО и Решение 2010/477/ЕС;

Or. en

Обосновка

ОПР следва да допринася за прилагането на рамковата директива за морска стратегия.

Изменение 88
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) технически мерки, включително мерки за премахване на нежелания улов;

Изменение

д) **мерки за опазване и** технически мерки, включително мерки за премахване на нежелания улов;

Or. en

Изменение 89
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

ж) конкретни мерки и цели за сладководния етап от жизнения цикъл на анадромните и катадромните видове;

Изменение

не се отнася до българския текст

Or. en

Обосновка

Перифразирано с цел да се избегне объркване между целите на многогодишните планове, определени в член 10 и съдържанието на многогодишните планове, които следва да съдържат договорените цели на управление.

Изменение 90
Предложение за регламент
Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква з)

Текст, предложен от Комисията

з) свеждане до минимум на въздействието на риболова върху екосистемите;

Изменение

з) свеждане до минимум на въздействието на риболова върху екосистемите, **включително мерки за защита на видовете и местообитанията, включени в Директива 92/43/ЕИО и Директива 2009/147/ЕО, от въздействието на риболова;**

Обосновка

Директива 92/43/ЕИО определя "Животински и растителни видове от интерес за Общността, които се нуждаят от строга защита". Директива 2009/147/ЕО е относно защитата на дивите птици.

Изменение 91**Предложение за регламент****Част 3 – член 11 – параграф 1 – буква з а) (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

за) правила, улесняващи задължението за разтоварване на сушата на целия улов в съответствие с член 15, параграф 1б;

Or. en

Обосновка

Многогодишните планове са най-удачното място за прилагането на специфични правила за улесняване на задължението за разтоварване на целия улов за конкретен вид риболовна дейност.

Изменение 92**Предложение за регламент****Част 3 – член 12 – заглавие**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Изпълнение на задълженията, наложени от законодателството на Съюза в областта на околната среда

Изпълнение на задълженията, наложени от законодателството на Съюза в областта на околната среда **по отношение на защитените зони**

Or. en

Изменение 93**Предложение за регламент****Част 3 – член 12 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. В специалните защитени територии по смисъла на член 6 от Директива 92/43/ЕИО, на член 4 от Директива 2009/147/ЕО и на член 13, параграф 4 от Директива 2008/56/ЕО риболовните дейности **се провеждат от държавите-членки по такъв начин, че да се смекчи въздействието от риболовните дейности в тези специални защитени територии.**

Изменение

1. В специалните защитени територии по смисъла на член 6 от Директива 92/43/ЕИО, **специалните защитени зони по смисъла** на член 4 от Директива 2009/147/ЕО и **другите защитени морски територии по смисъла на член 13, параграф 4 от Директива 2008/56/ЕО, риболовните дейности биват регулирани от държавата членка, определила зоната**, по начин, **съобразен с целите на гореспоменатите директиви.**

Or. en

Обосновка

Перифразирано с цел поясняване на отговорностите на отделните държави членки.

Изменение 94

Предложение за регламент

Член 3 – член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Създават се рамки за технически мерки, осигуряващи защита на морските биологични ресурси и намаляване на въздействието на риболовните дейности върху рибните запаси и морските екосистеми. Рамките за технически мерки изпълняват следните функции:

Изменение

Създават се рамки за технически мерки, осигуряващи защита на морските биологични ресурси и намаляване на въздействието на риболовните дейности върху рибните запаси и морските екосистеми **по отношение на дейностите на риболовните плавателни съдове на Съюза във и извън водите на Съюза.** Рамките за технически мерки изпълняват следните функции:

Or. en

Изменение 95
Предложение за регламент
Част 3 – член 14 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) допринасят за поддържането или възстановяването на **рибните запаси** над нивата, позволяващи максимален устойчив улов, посредством подобрения в подбора **по** размера и, **при необходимост, при подбора на видовете;**

Изменение

а) допринасят за поддържането или възстановяването на **популациите на улавяните видове** над нивата, позволяващи максимален устойчив улов, посредством подобрения в подбора **според вида, размера и пола;**

Or. en

Обосновка

Последователност на езика в целия регламент.

Изменение 96
Предложение за регламент
Част 3 – член 14 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) намаляват улова на маломерни екземпляри от рибните запаси;

Изменение

б) намаляват **и при възможност елиминират** улова на маломерни екземпляри от рибните запаси;

Or. en

Изменение 97
Предложение за регламент
Част 3 – член 14 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) намаляват нежелания улов на морски организми;

Изменение

в) намаляват **и при възможност елиминират** нежелания улов на морски организми, **включително морски птици;**

Or. en

Обосновка

Последователност на езика в целия регламент. Нежелан е уловът, а не морските организми. (не се отнася до българския текст)

Изменение 98

Предложение за регламент

Част 3 – член 14 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) **смекчават** въздействието, което риболовните уреди оказват върху екосистемата и околната среда, особено по отношение на защитата на биологично чувствителните запаси и местообитания.

Изменение

г) **намаляват и при възможност елиминират** въздействието, което риболовните уреди оказват върху екосистемата и околната среда, особено по отношение на защитата на биологично чувствителните запаси и местообитания.

Or. en

Изменение 99

Предложение за регламент

Част 3 – член 14 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 14 а

Пилотни проекти за засилена селективност

1. Държавите членки реализират пилотни проекти с цел подобряване на селективността в риболова до края на 2014 г. Резултатите от тези пилотни проекти биват отразени в дългосрочния план за управление на всеки вид риболов под формата на допълнителни стимули за използване на най-селективните съществуващи уреди и риболовни методи.

2. Съюзът предоставя финансова помощ за използването на селективни уреди с цел намаляване на нежелания и неразрешен улов. Мерките за

финансово подпомагане отдават особено внимание на рибарите, които са засегнати от задължението за разтоварване на целия улов и които работят при условия на смесен риболов.

Or. en

Обосновка

Задължението за разтоварване на целия улов представлява стимул за рибарите да вземат мерки за увеличаване на селективността. При все това е необходима допълнителна подкрепа от страна на органите, за да се помогне на рибарите да намалят нежелания улов.

Изменение 100 **Предложение за регламент** **Част 3 – член 15 – заглавие**

Текст, предложен от Комисията

Задължение за разтоварване на сушата на целия улов

Изменение

Задължение за разтоварване на сушата **и записване** на целия улов

Or. en

Изменение 101 **Предложение за регламент** **Член 3 – член 15 – параграф 1 – уводна част**

Текст, предложен от Комисията

1. Цялото количество от следните **подлежащи на ограничение на улова** рибни запаси, уловено в рамките на риболовни дейности във водите на Съюза или от риболовни кораби на Съюза извън неговите води, се качва и задържа на борда на риболовните кораби, записва се и се разтоварва на сушата, освен в случаите, когато се използва като жива стръв, в съответствие със следния график:

Изменение

1. Цялото количество от **търговски видове риба, уловена от** следните рибни запаси в рамките на риболовни дейности във водите на Съюза или от риболовни кораби на Съюза извън неговите води, се качва и задържа на борда на риболовните кораби, записва се и се разтоварва на сушата, освен в случаите, когато се използва като жива стръв, в съответствие със следния график:

Обосновка

По-лесно е да се приложи подход според вида риба, тъй като многогодишните планове, определящи правилата, могат да бъдат приети преди влизането в сила на забраната за изхвърляне.

Изменение 102**Предложение за регламент****Член 3 – параграф 15 – параграф 1 – буква а) – уводна част***Текст, предложен от Комисията**Изменение*а) най-късно от 1 януари **2014** г.:а) най-късно от 1 януари **2015** г.:*Обосновка*

Следва да бъде дадено достатъчно време, ако е необходимо, за да могат да бъдат приети многогодишните планове с конкретните правила за разтоварване на сушата

Изменение 103**Предложение за регламент****Част 3 – член 15 – параграф 1 – буква а) – тире 1***Текст, предложен от Комисията**Изменение*

– скумрия, херинга, сафрид, северно путасу, капрова риба, хамсия, атлантическа аргентина, сардинела, мойва,

– **дребни пелагични видове риба и видове за промишлени цели [напр. скумрия, херинга, сафрид, северно путасу, капрова риба, хамсия, атлантическа аргентина, *сардина*, сардинела, мойва; *трициона, пясъчна змиорка и норвежки паут;*]**

Обосновка

Подход според вида. Пелагичните видове следва да бъдат първите, за които да се прилага забраната за изхвърляне, тъй като в техния случай тя е сравнително лесна за

изпълнение.

Изменение 104

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 – буква а) – тире 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– червен тон, риба меч, бял тон, дебел тон, други марлини;

заличава се

Or. en

Обосновка

Текстът е преместен в параграф б

Изменение 105

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) най-късно от 1 януари 2015 г.: треска, мерлуза, *морски език*;

б) най-късно от 1 януари 2016 г.:

- *дънен риболов на видове бяла риба/треска [напр. треска, пикша, мерлуза и сайда]*

Or. en

Обосновка

При видовете където пилотни проекти вече са доказали, че е възможна забраната за изхвърляне, вероятно скоро ще бъде приложена такава забрана. Следва да бъде предоставена една допълнителна година, за да има възможност за приемането на многогодишни планове с конкретни правила, ако това е необходимо.

Изменение 106

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 – буква б) – тире 1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

- едри пелагични видове, [например видове риба тон, риба меч и други марлини];

Or. en

Обосновка

При видовете където пилотни проекти вече са доказали, че е възможна забраната за изхвърляне, вероятно скоро ще бъде приложена такава забрана.

Изменение 107

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) най-късно от 1 януари 2016 г.: *пикша, меджид, мегрим, морски дявол, писия, морска щука, сайда, сребриста сайда, малоуста писия, калкан, средиземноморски калкан, синя молва, афанопус, гренадир, атлантически големоглав, гренландска камбала, менек, морски костур и запаси от дънни видове в Средиземно море.*

в) най-късно от 1 януари 2018 г.: *всички други видове*

Or. en

Обосновка

В крайна сметка всички видове следва да бъдат обхванати от забраната за изхвърляне.

Изменение 108

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Веднага след въвеждането за даден вид на задължението за разтоварване

на целия улов, всички уловени риби от видове, подлежащи на ограничения на улова, биват записани и приспаднати от квотата на съответния рибар, производствена организация или обединение с колективно управление, с изключение на видовете, които могат да бъдат върнати в морето по параграф 1б;

Or. en

Обосновка

Целият улов следва да бъде приспаднат от съответната квота.

Изменение 109
Предложение за регламент
Част 3 – член 15 – параграф 1 б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Следните видове биват изключени от задължението за разтоварване, установено в параграф 1:

- видове, за които най-сериозните научни становища, с които разполагаме, показват висок процент на оцеляване при обратното им връщане в морето, при спазване определените за дадената риболовна дейност условия.

- видове, посочени като "забранени видове" в съответния член на регламентите на Съвета, определящи годишните възможности за риболов;

- видове, за които е установено нулево равнище на ОДУ;

Or. en

Обосновка

Видовете, които оцеляват след изхвърлян , следва да бъдат освобождавани в морето.

Видовете, за които има определено нулево равнище на ОДУ и видовете, за които има забрана, следва да бъдат изключени от задължението за разтоварване поради тяхната уязвимост и за да се гарантира, че те не биват допускани до пазара.

Изменение 110

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 1 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1в. За целите на опростяването и хармонизирането на прилагането на задължението за разтоварване на сушата на целия улов и с цел предотвратяването на ненужни смущения при целевия риболов и намаляване обема на нежелания риболов, многогодишните планове, приети в съответствие с член 9 или други законодателни актове, приети от Съюза, следва, когато това е уместно, да определят:

- списък на нецелевидове с естествено слаба популация, които могат да бъдат приспаднати от квотата за целевите видове за въпросната риболовна дейност, след като националната годишна квота за този нецелеви вид е напълно изчерпана и при условие, че акумулираният за този вид улов не надхвърля 5% от общия улов на целевите видове, а запасите на нецелевия вид се намират в безопасни биологични граници;

- минимални изключения от задължението за разтоварване на целия улов за някои видове при някои риболовни дейности или за млади екземпляри от някои видове при някои риболовни дейности, в случаите, когато не е възможно използването за консумация, различна от човешка консумация;

- правила относно стимулите за предотвратяване на улов на млади

екземпляри, включително приспадане на по-високи дялове от квотата в случай на улов на млади екземпляри;

Or. en

Обосновка

Необходими са изключения и улеснения за гарантиране на приложимостта на забраната за изхвърляне.

Изменение 111 Предложение за регламент Част 3 – член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. За рибните запаси, определени в параграф 1, се определят минимални референтни размери за опазване въз основа на най-добрите налични научни препоръки. Продажбата на улов от такива **рибни** запаси, който е под минималния референтен размер за опазване, се допуска само за смилане на рибни брашна или храна за домашни любимци.

Изменение

2. За *подлежащите на задължението за разтоварване на сушата на целия улов рибни* запаси, определени в параграф 1, се определят минимални референтни размери за опазване въз основа на най-добрите налични научни препоръки, *в случаите когато задължението за разтоварване не е постигнало достатъчно предотвратяване на улова на млади екземпляри*. Продажбата на улов от такива рибни запаси, който е под минималния референтен размер за опазване, се допуска *само за употреби, различни от консумация от човека*, като например производство на рибни брашна, *рибно масло* или храна за домашни любимци. *Комисията наблюдава пазара и приема мерки за забрана на пускането на пазара на млади екземпляри за употреба, различна от консумация от човека, когато цените надвишават нормалните пазарни цени за риба в зряла възраст, предназначена за консумация от човека, или взима други подходящи мерки.*

Or. en

Обосновка

Годната за консумация рибна не бива да бъде трансформирана в рибно брашно, ако е била уловена по случайност. При все това, когато има определени минимални размери и когато рибна с твърде малки размери е разрешена за продажба единствено за употреби различни от консумация от човека, то тогава пазарът на рибни брашна трябва да бъде наблюдаван, а Комисията следва да разполага с правото да се намесва в случаите, когато цените на рибните брашна са твърде високи и насърчават улова на млади екземпляри.

Изменение 112

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. За рибна, уловена при надхвърляне на определените възможности за риболов, се определят стандарти за предлагане на пазара в съответствие с член 27 от [Регламент относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури].

Изменение

3. За рибна, уловена при надхвърляне на определените възможности за риболов, се определят стандарти за предлагане на пазара в съответствие с член 39 от [Регламент относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури]

Or. en

Обосновка

Поправка на очевидна грешка в предложението на Комисията

Изменение 113

Предложение за регламент

Част 3 – член 15 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите-членки гарантират, че риболовните кораби на Съюза под техен флаг разполагат с оборудване, позволяващо пълно документиране на всички риболовни и преработвателни дейности за целите на контрола на спазването на задължението целият улов да се разтоварва на сушата.

Изменение

4. Държавите-членки гарантират, че риболовните кораби на Съюза под техен флаг разполагат с оборудване, позволяващо пълно документиране на всички риболовни и преработвателни дейности за целите на контрола на спазването на задължението целият улов да се разтоварва на сушата. ***За преходен период държавите членки насърчават доброволното използване на пълно***

документиране посредством затворени телевизионни системи и други подобни средства, посредством предоставянето на допълнителни възможности за риболов в съответствие с член 29, параграф 4.

Or. en

Обосновка

Възнагражденията правят по-лесно приемането на затворените телевизионни системи от рибарите.

Изменение 114
Предложение за регламент
Част 3 – член 15 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Създадените в съответствие с член 52 консултативни съвети дават консултации относно това как да се води пълна документация на всички риболовни и преработвателни дейности по параграф 4. Те също така подготвят препоръки относно конкретните изключения за видове с висок процент на оцеляване при определени риболовни условия, както се посочва в параграф 1б, както и относно други специфични мерки във връзка със задължението за разтоварване на целия улов на сушата.

Or. en

Изменение 115
Предложение за регламент
Част 3 – член 15 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55, за да определи мерките, установени в параграф 1, за целите на спазването на международните задължения на Съюза.

Изменение

6. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55, **определящи**, установени в параграф 1, за целите на спазването на международните задължения на Съюза и **определящи мерките, посочени в параграф 2 за забрана на пускането на пазара на млади екземпляри за употреба, различна от консумация от човека.** .

Or. en

Изменение 116
Предложение за регламент
Част 3 – член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Възможностите** за риболов, **разпределени** на държавите-членки, осигуряват на всяка от тях относителна стабилност на риболовните дейности за всеки рибен запас или вид риболов. При разпределянето на нови възможности за риболов се вземат предвид интересите на всяка държава-членка.

Изменение

1. **Когато определя възможностите** за риболов **и ги разпределя** на държавите членки, **Съветът действа в съответствие с член 2 и прилага дългосрочна перспектива. Той освен това гарантира** на всяка от тях относителна стабилност на риболовните дейности за всеки рибен запас или вид риболов. При разпределянето на нови възможности за риболов се вземат предвид интересите на всяка държава-членка. **Когато Съветът взема решение за определяне на възможностите за риболов, това следва да става в присъствието на делегация на Европейския парламент.**

Or. en

Обосновка

Следва да се засили последователността с целите на ОИП. Това може да стане чрез позоваване на член 2 тук и изпращане на делегация на ЕП на заседанията на Съвета.

Изменение 117

Предложение за регламент Част 3 – член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Възможностите за риболов отговарят на количествено измеримите цели, сроковете и маржовете, определени в съответствие с член 9, параграф 2 и член 11, букви б), в) и з).

Изменение

3. Възможностите за риболов отговарят на количествено измеримите цели, сроковете и маржовете, определени **в многогодишните планове** в съответствие с член 9, параграф 2 и член 11, букви б), в) и з).

Or. en

Изменение 118

Предложение за регламент Част 3 – член 16 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Ако за даден търговски рибен ресурс няма приет многогодишен план, Съветът гарантира, че максималните стойности на експлоатация са определени под максималния устойчив улов (Fmsy) за тези запаси.,

Or. en

Обосновка

Основният регламент следва да гарантира, че са взети необходимите мерки за постигане на максимален устойчив улов също и в случай, че няма приет многогодишен план. Уловът трябва да бъде под максималния устойчив улов, за да има условия за нива на биомаса над Fmsy. Освен това свръхексплоатираните запаси се увеличават единствено ако смъртността е под Fmsy.

Изменение 119

Предложение за регламент Част 3 – член 16 – параграф 3 б) (нова)

3б. В случаите на запаси, при които поради недостиг на данни не е възможно да бъдат определени равнищата на експлоатация, съвместими с постигането на максималния устойчив улов:

(i) се прилага подходът на предпазливост при управлението на рибните ресурси;

(ii) приемат се стандарти за приблизителни стойности въз основа на методологиите, посочени в параграф 3.1 и 3;2 от част Б на приложението към Решение 2010/477/ЕС, а смъртността при улова се намалява допълнително въз основа на принципа на предпазливост с цел да се гарантира, че нивата на биомасата на съответните запаси показва положителни тенденции или, в случаите когато състоянието на запасите е достатъчно добро - стабилни тенденции;

(iii) Комисията и държавите членки извършат оценка на пречките свързани с научноизследователската дейност и познанията и взимат мерки да гарантират, че допълнителни данни за запасите и екосистемите биват представени без ненужно забавяне.

Or. en

Обосновка

Липсата на данни не бива да става причина за бездействие. Вече има установени стандарти за приблизителни данни за управление на рибните запаси.

Изменение 120
Предложение за регламент
Част 3 – член 16 – параграф 3 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3в. В срок от един месец след определянето на възможностите за риболов и разпределянето им на държавите членки, Съветът докладва на Европейския парламент за резултатите въз основа на своето решение. Комисията представя своето становище относно това дали резултатът е в съответствие с параграф 1.

Or. en

Изменение 121
Предложение за регламент
Част 3 – член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. След уведомяване на Комисията държавите-членки могат да разменят изцяло или частично разпределените им възможности за риболов.

4. След уведомяване на Комисията държавите-членки могат да разменят изцяло или частично разпределените им възможности за риболов. ***Комисията следва да публикува цялата информация. Считано от 1 януари 2015 г. Комисията може да предложи задължителни размени на квоти с цел да улесни влизането в сила на задължението за разтоварване на сушата на целия улов. Задължителните размени на квоти се основават на справедлива система (например еквивалент за риба треска), с цел съхраняване на общата относителна стабилност.***

Or. en

Обосновка

С цел прилагане на задължението за разтоварване на сушата на целия улов (член 15) трябва да бъде гарантирано, че квотите за прилов необходими на дадена държава

членка, не биват блокирани от друга държава членка.

Изменение 122

Предложение за регламент

Част 3 – член 17 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) са съвместими с обхвата и целите на многогодишния план;

не се отнася до българския текст

Or. en

Обосновка

в съответствие с изменението на член 11, буква б)

Изменение 123

Предложение за регламент

Част 3 – член 17 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) водят до ефективно постигане на целите и количествено измеримите стойности, определени в многогодишния план; както и

не се отнася до българския текст

Or. en

Обосновка

в съответствие с изменението на член 11, буква б)

Изменение 124

Предложение за регламент

Част 3 – член 17 – параграф 2 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) съответства на мерките, взети съгласно членове 12 и 21.

Изменение 125
Предложение за регламент
Част 3 – член 17 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки си сътрудничат с цел да бъде гарантирано приемането на съвместими мерки, които ще отговарят на целите, определени в многогодишните планове, и координират тези мерки помежду си. За тази цел държавите членки използват, когато това е практично и уместно, вече съществуващи структури за регионално институционално сътрудничество, включително съществуващите такива в рамките на регионалните морски конвенции, обхващащи съответната област или рибни запаси.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да си сътрудничат при взимането на национални мерки за едни и същи рибни запаси.

Изменение 126
Предложение за регламент
Част 3 – член 17 – параграф 2 б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Държавите членки се консултират със съответните консултативни съвети и с Научно-техническия и икономически комитет по рибарство (НТИКР) относно проект на мерките,

придружен от обяснителен меморандум. Комисията и другите държави членки биват своевременно уведомени за такива проекти .

Or. en

Изменение 127
Предложение за регламент
Част 3 – член 17 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2в. Държавите членки надлежно отчитат становищата, представени от съответните консултативни съвети и НТИКР, и в случаите, когато окончателните приети мерки се различават от тези становища, предоставят подробни обяснения за причините, поради които се различават. Държавите членки полагат всички усилия, за да включат в тази консултация, на ранен етап и по отворен и прозрачен начин, други заинтересовани страни от съответния риболовен район, с цел да се определят гледните точки и предложенията на всички страни по време на изготвянето на очакваните мерки.

Or. en

Изменение 128
Предложение за регламент
Част 3 – член 17 – параграф 2 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2г. Параграфи от 2а до 2в се прилагат, когато държавите членки искат да изменят приетите мерки.

Изменение 129
Предложение за регламент
Част 3 – член 17 – параграф 2 д) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2д. Комисията може да приеме насоки, определящи подробностите на процедурата, която трябва да се следва за прилагане на параграфи 1а до 1в, с цел да се гарантира, че приетите мерки са последователни, координирани на регионално равнище и в съответствие с многогодишните планове.

Or. en

Изменение 130
Предложение за регламент
Част 3 – член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията може по всяко време да направи оценка на съвместимостта и ефективността на мерките за опазване, приети от държавите-членки съгласно член 17, **параграф 1**.

Комисията може по всяко време да направи оценка на съвместимостта и ефективността на мерките за опазване, приети от държавите-членки съгласно член 17 **и във всеки случай оценява и докладва за тях най-малко веднъж на всеки 3 години или както се изисква от съответния многогодишен план.**

Or. en

Обосновка

Редовното оценяване на мерките на държавите членки е необходимо с цел да се гарантира правилно изпълнение на целите на ОПОР и на мерките на регионално / национално равнище.

Изменение 131
Предложение за регламент
Част 3 – член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55, за да определи мерките за опазване за запаси, обхванати от многогодишен план, ако държавите-членки, които имат разрешение да вземат мерки в съответствие с член 17, не уведомят Комисията за тези мерки в срок до **три** месеца след датата на влизане в сила на многогодишния план.

Изменение

1. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55, за да определи мерките за опазване за запаси, обхванати от многогодишен план, ако държавите-членки, които имат разрешение да вземат мерки в съответствие с член 17, не уведомят Комисията за тези мерки в срок до **шест** месеца след датата на влизане в сила на многогодишния план.

Or. en

Обосновка

Предложените допълнителни задължения за държавите членки в съответствие с член 17 изискват по-дълъг период от време.

Изменение 132
Предложение за регламент
Част 3 – член 20 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) бъде преценено, че мерките на държава-членка не са съвместими с целите на многогодишния план въз основа на оценката, извършена съгласно член 19, или

Изменение

а) бъде преценено, че мерките на държава-членка **не са били приети или** не са съвместими с целите на многогодишния план въз основа на оценката, извършена съгласно член 19, или

Or. en

Изменение 133
Предложение за регламент
Член 3 – член 21 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

В рамка за технически мерки, установена в съответствие с член 14, **на** държавите-членки може да **бъде разрешено** да приемат мерки в съответствие с тази рамка, за да определят техническите мерки, приложими към кораби под техен флаг, във връзка със запаси **в техните води**, за които са им били разпределени възможности за риболов. Държавите-членки гарантират, че такива технически мерки:

Изменение

1. В рамка за технически мерки, установена в съответствие с член 14, държавите-членки може да **бъдат оправомощени** да приемат мерки в съответствие с тази рамка, за да определят техническите мерки, приложими към кораби под техен флаг, във връзка със запаси **във водите на Съюза**, за които са им били разпределени възможности за риболов. Държавите-членки гарантират, че такива технически мерки:

Or. en

Обосновка

В съответствие с формулировката на член 2, параграф 1 от ДФЕС. "Водите на Съюза", вместо "техни води" с оглед на последователността с член 17.

Изменение 134

Предложение за регламент

Част 3 – член 21 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Държавите членки си сътрудничат с цел да бъде гарантирано приемането на съвместими мерки, които ще отговарят на целите, определени в рамките за технически мерки, и координират тези мерки помежду си. За тази цел държавите членки използват, когато това е практично и уместно, вече съществуващи структури за регионално институционално сътрудничество, включително тези в рамките на регионалните морски конвенции, обхващащи съответната област или рибни запаси.

Обосновка

Държавите членки следва да си сътрудничат при взимането на национални мерки за едни и същи рибни запаси.

Изменение 135
Предложение за регламент
Част 3 – член 21 – параграф 1 б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Държавите членки се консултират със съответните консултативни съвети и НТИКР относно проект на мерките, придружен от обяснителен меморандум. Комисията бива своевременно уведомена за такива проекти .

Or. en

Изменение 136
Предложение за регламент
Част 3 – член 21 – параграф 1 в) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1в. Държавите членки надлежно отчитат становищата, представени от съответните консултативни съвети и НТИКР, и в случаите, когато окончателните приети мерки се различават от тези становища, предоставят подробни обяснения за причините, поради които се различават. Държавите членки полагат всички усилия, за да включат в тази консултация, на ранен етап и по отворен и прозрачен начин, други заинтересовани страни от съответния риболовен район, с цел да

се определят гледните точки и предложенията на всички страни по време на изготвянето на очакваните мерки.

Or. en

Изменение 137
Предложение за регламент
Част 3 – член 21 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1г. Параграфи от 1а до 1в се прилагат, когато държавите членки искат да изменят приетите мерки.

Or. en

Изменение 138
Предложение за регламент
Част 3 – член 21 – параграф 1 д) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1д. Комисията може да приеме насоки, определящи подробностите на процедурата, която трябва да се следва за прилагане на параграфи 1а до 1в, с цел да се гарантира, че приетите мерки са последователни, координирани на регионално равнище и в съответствие с установената рамка за технически мерки.

Or. en

Изменение 139
Предложение за регламент
Част 3 – член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки, приемащи технически мерки съгласно член 21, уведомяват Комисията, другите заинтересовани държави-членки и съответните консултативни съвети за тези мерки.

Изменение

Държавите-членки, приемащи технически мерки съгласно член 21, **публикуват тези мерки и** уведомяват Комисията, другите заинтересовани държави-членки и съответните консултативни съвети за тези мерки.

Or. en

Изменение 140

Предложение за регламент

Част 3 – член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Комисията може по всяко време да направи оценка на съвместимостта и ефективността на техническите мерки, приети от държавите-членки съгласно член 21.

Изменение

Комисията може по всяко време да направи оценка на съвместимостта и ефективността на техническите мерки, приети от държавите-членки съгласно член 21 **и във всеки случай оценява и докладва за тях най-малко веднъж на всеки 3 години или както се изисква от съответната рамка за технически мерки.**

Or. en

Обосновка

Редовното оценяване на мерките на държавите членки е необходимо с цел да се гарантира правилно изпълнение на целите на ОПОР и на мерките на регионално / национално равнище.

Изменение 141

Предложение за регламент

Част 3 – член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в

Изменение

1. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в

съответствие с член 55, за да определи техническите мерки, обхванати от рамката за технически мерки, ако държавите-членки, които имат разрешение да вземат мерки в съответствие с член 21, не уведомят Комисията за тези мерки в срок до **три** месеца след датата на влизане в сила на рамката за технически мерки.

съответствие с член 55, за да определи техническите мерки, обхванати от рамката за технически мерки, ако държавите-членки, които имат разрешение да вземат мерки в съответствие с член 21, не уведомят Комисията за тези мерки в срок до **шест** месеца след датата на влизане в сила на рамката за технически мерки.

Or. en

Обосновка

Предложенията допълнителни задължения за държавите членки в съответствие с член 21 изискват по-дълъг период от време.

Изменение 142

Предложение за регламент

Част 4 – член 27 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Създаване на системи за **прехвърляеми** риболовни концесии

Изменение

Създаване на системи за риболовни концесии

Or. en

Изменение 143

Предложение за регламент

Част 4 – член 27 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. **Не по-късно от 31 декември 2013 г.** всяка държава-членка създава система за **прехвърляеми** риболовни концесии за

Изменение

1. **До ...** * всяка държава-членка създава система за риболовни концесии за **всички риболовните кораби, улавящи запаси, за които възможностите за риболов на Съюза са били разпределени в съответствие с член 16. Ако бъдат определени и разпределени нови възможности за риболов в съответствие с член 16, всяка заинтересована държава членка**

създава система за риболовни концесии за всички риболовни кораби, които улавят този запас.

а) всички риболовни кораби с обща дължина 12 метра или повече; както и

б) всички риболовни кораби с обща дължина под 12 метра, извършващи риболов с теглени уреди.

** ОВ Моля, въведете датата - една година след влизане в сила на настоящия регламент.*

Or. en

Обосновка

Следва да бъде създадена система, при която е ясно кой има право да извършва риболов. Една система на риболовни концесии увеличава отговорността и съпричастността на отделния рибар. Прехвърляемостта следва да бъде задължителна единствено в случаите, когато държава членка не успее на приспособи риболовния си капацитет към наличните ресурси. Ако концесиите не са прехвърляеми, но представляват твърдо право на рибар за риболов на известен дял от запас, няма смисъл да се изключват някои риболовни кораби от тази система, тъй като това ще доведе до вреди за рибарите от дребен мащаб.

Изменение 144

Предложение за регламент

Част 4 – член 27 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Създаването на национална система от риболовни концесии и прилагането на тази система на равнището на отделните риболовни райони се извършва по отворен, активен и прозрачен начин като:

а) всички настоящи притежатели на риболовни права и всички съответни заинтересовани страни, включително

местните органи, са консултирани;

б) целите и приоритетите на държавите членки са определени в рамките на общата политика в областта на рибарството и друго приложимо законодателство;

в) критериите за допустимост, които са съвместими с член 28, член 28а и член 28б, са определени; критериите за допустимост трябва да включват справедливи и прозрачни социални и екологични критерии и могат да включват други критерии като например исторически равнища на улова или история на съответствието.

Or. en

Обосновка

Установяването на нова система трябва да бъде предшествано от справедлив и прозрачен процес. Въпросът кой получава правото да извършва риболов е очевидно много важен за рибарите, така че държавите членки следва да вземат ясно и прозрачно решение относно целите и приоритетите на тяхната политика в областта на рибарството.

Изменение 145

Предложение за регламент

Част 4 – член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки могат да включат в системата за прехвърляеми риболовни концесии риболовни кораби с обща дължина под 12 метра и използващи други видове уреди, различни от теглени, като уведомят Комисията за това.

заличава се

Or. en

Изменение 146
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Разпределяне на **прехвърляеми**
риболовни концесии

Изменение

Разпределяне на риболовни концесии

Or. en

Изменение 147
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Прехвърляемата риболовна**
концесия създава право да се **използват**
индивидуалните възможности за
риболов, разпределени в съответствие с
член 29, параграф 1.

Изменение

1. **Риболовната** концесия създава право
да се **използва определена част от**
възможностите за риболов **на**
държавата членка, разпределени в
съответствие с член 16, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Пояснение: Риболовните концесии следва да дават право за риболов на известен дял от национална квота.

Изменение 148
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Всяка държава-членка разпределя
прехвърляемите риболовни концесии
въз основа на прозрачни критерии за
всеки запас или група от запаси, за
които са определени възможности за
риболов в съответствие с член 16, с
изключение на възможностите за
риболов, получени съгласно

Изменение

2. Всяка държава-членка разпределя
риболовните концесии въз основа на
прозрачни критерии **за допустимост**
съгласно член 27, за всеки запас или
група от запаси, за които са определени
възможности за риболов в съответствие
с член 16, с изключение на
възможностите за риболов, получени

споразумения за устойчиво рибарство.

съгласно споразумения за устойчиво рибарство.

Or. en

Изменение 149
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. При разпределянето на **прехвърляеми** риболовни концесии, отнасящи се до смесени риболовни дейности, държавите-членки вземат предвид вероятния състав на улова на корабите, участващи в тях.

Изменение

3. При разпределянето на риболовни концесии, отнасящи се до смесени риболовни дейности, държавите-членки вземат предвид вероятния състав на улова на корабите, участващи в тях.

Or. en

Изменение 150
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държава-членка може да разпределя **прехвърляемите риболовни** концесии единствено на собственик на риболовен кораб под флага на тази държава-членка **или** на юридическо или физическо лице с цел да бъдат използвани за такъв кораб. **Прехвърляемите риболовни концесии могат да бъдат обединени за колективно управление от юридическо или физическо лице или от признати организации на производители. Държавите-членки могат да ограничат достъпа до прехвърляеми риболовни концесии въз основа на прозрачни и обективни критерии.**

Изменение

4. Държава-членка може да разпределя **риболовните** концесии единствено на собственик на риболовен кораб под флага на тази държава-членка, на юридическо или физическо лице с цел да бъдат използвани за такъв кораб.

Or. en

Обосновка

Обединяването е преместено в новия член 28в.

Изменение 151

Предложение за регламент

Част 4 – член 28 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Държавите-членки могат да ограничат срока на валидност на **прехвърляемите риболовни** концесии за период от поне **15** години с цел преразпределяне на тези концесии. Когато държавите-членки не са ограничили срока на валидност на прехвърляемите риболовни концесии, те могат да ги оттеглят с предизвестие от поне **15** години.

Изменение

5. Държавите-членки могат да ограничат срока на валидност на **риболовните** концесии за период от поне **осем** години с цел преразпределяне на тези концесии. Когато държавите-членки не са ограничили срока на валидност на прехвърляемите риболовни концесии, те могат да ги оттеглят с предизвестие от поне **осем** години.

Or. en

Обосновка

Продължителност от 15 години изглежда прекомерна и не пропорционална.

Изменение 152

Предложение за регламент

Част 4 – член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Държавите-членки могат да оттеглят **прехвърляемите риболовни** концесии с **по-кратко предизвестие** в случай на установено тежко нарушение, извършено от притежателя на концесиите. Такива оттегляния се извършват при пълно спазване на общата политика в областта на рибарството, принципа на пропорционалност **и, когато е необходимо, с незабавен ефект.**

Изменение

6. Държавите-членки могат да оттеглят **риболовните** концесии с **незабавен ефект** в случай на установено тежко нарушение, извършено от притежателя на концесиите. Такива оттегляния се извършват при пълно спазване на общата политика в областта на рибарството **и** принципа на пропорционалност.

Изменение 153
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Независимо от разпоредбите на параграфи 5 и 6 държавите-членки могат да оттеглят **прехвърляемите риболовни** концесии, които не са били използвани от риболовен кораб в продължение на **три** последователни години.

Изменение

7. Независимо от разпоредбите на параграфи 5 и 6 държавите-членки могат да оттеглят **риболовните** концесии, които не са били използвани от риболовен кораб в продължение на **две** последователни години.

Or. en

Изменение 154
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. Държавите членки могат да запазят до 5% от своите риболовни концесии за нови участници.

Or. en

Обосновка

Системата за риболовни концесии следва да бъде достатъчно гъвкава, за да даде възможност на държавата да предостави риболовни права на млади рибари.

Изменение 155
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 – параграф 7 б) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7б. Държавите членки информират Комисията, Европейския парламент

и другите държави членки за избрания метод на разпределяне по отношение на параграфи 2, 3, 4, 5 и 7а.

Or. en

Изменение 156
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 28а

Закрила на рибарите занаятчии и дребномащабните рибари; възнаграждения за селективен риболов

- 1. При създаването на системи за риболовни концесии съгласно член 27 и при разпределянето на риболовни концесии съгласно член 28 държавите членки отчитат социалните и екологичните фактори, включително потенциалните ползи, които могат да бъдат извлечени от предоставянето на увеличен дял на местни или микропредприятия, както и на рибари, практикуващи селективен риболов или риболов с по-слабо въздействие,***
- 2. При разпределянето на риболовни концесии съгласно член 28 държавите членки поставят на специално разглеждане сегмент или сегменти от флота в рамките на риболовен район като дребномащабен или занаятчийски с цел да се отразят особеностите на държавите членки или отделните риболовни райони в рамките на държава членка.***
- 3. Корабособствениците, операторите и служителите на кораби в сегменти на флота, посочени за специално разглеждане в***

съответствие с параграф 2, са представени в процеса на създаване и разработване на системи за риболовни концесии, приложими за този риболовен район.

4. При разпределянето на риболовни концесии съгласно член 28 съотношението, разпределено на сегмент на флот, посочен за специално разглеждане в съответствие с параграф 2, никога не е по-малко от съотношението на права за риболов, предназначени за този сегмент на флот през петте години, предшестващи създаването на системата за риболовна концесия.

Or. en

Обосновка

Рибарите занаятчии и дребномащабните рибари следва да получават по-високи квоти, тъй като създават повече трудова заетост. Традиционните им права следва да бъдат защитени. рибарите, които използват по-селективен риболов, следва да бъдат възнаградени.

Изменение 157

Предложение за регламент

Част 4 – член 28 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 28б

Минимални критерии за допустимост за разпределянето на риболовни концесии

1. Физическо или юридическо лице може да отговаря на условията за разпределяне на риболовни концесии, ако:

а) няма сериозни основания за съмнения в добрата репутация на собственика на риболовен кораб или призната организация на

производители като присъда или налагане на наказания за тежко нарушение на действащите национални разпоредби в областта на:

i) законодателството в областта на рибарството

ii) търговското право,

iii) законодателството в областта на несъстоятелността;

iv) условията на заплащане и труд в професията,

v) професионалната отговорност;

vi) трафика на хора или наркотици; както и

б) собственикът на риболовен кораб или съответната призната организация на производители не е осъждан в държава членка за тежко криминално престъпление или не е изтърпял наказание за тежко нарушение на законодателството на Съюза, свързано по-специално с:

i) работно време и периоди за почивка на рибарите,

ii) законодателството в областта на здравето и безопасността,

iii) първоначалната квалификация и продължаващото обучение на рибарите.

Or. en

Обосновка

Настоящият член се включва въз основа на пример, използван в сектора на транспорта, по-конкретно Регламент (ЕО) № 1071/2009 за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач.

Изменение 158
Предложение за регламент
Част 4 – член 28 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 28 в

Обединяване на риболовни концесии

Притежателите на риболовни концесии имат право да обединяват концесиите си с цел да управляват рибните ресурси колективно, например чрез призната организация на производители. Държавите членки могат да определят минималните периоди за предизвестие, които трябва да се спазват, когато притежател на риболовна концесия иска да напусне обединението.

Or. en

Обосновка

Индивидуализирането на риболовни концесии не се противопоставя на възможността за колективно и/или общностно управление на ресурсите, напр. чрез обединения.

Изменение 159
Предложение за регламент
Част 4 – член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите-членки разпределят индивидуални възможности за риболов на притежатели на ***прехвърляеми*** риболовни концесии, както е посочено в член 28, въз основа на ***възможностите*** за риболов, предоставени ***на държавите-членки, или заложен*** в ***плановите за управление, приети от държавите-членки в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1967/2006.***

1. Държавите-членки разпределят индивидуални възможности за риболов на притежатели на риболовни концесии, както е посочено в член 28, въз основа на ***всички възможности*** за риболов, предоставени ***и държани от държавата членка съгласно член 16, параграф 1, или получени в замяна с друга държава членка съгласно член 16, параграф 4.***

Обосновка

държавите членки могат да предоставят на притежателите на риболовни концесии само възможностите за риболов, с които разполагат, или онези, които са получили чрез размяна от други държави членки. Те не могат да предоставят възможностите за риболов, които вече са отдали на титулярите на съответната риболовна концесия. Акциите, въведени от Средиземноморския регламент, не стават прехвърляеми.

Изменение 160

Предложение за регламент

Част 4 – член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Риболовните кораби извършват риболовни дейности единствено когато притежават достатъчни индивидуални възможности за риболов за покриване на целия **си** потенциален улов.

Изменение

3. Риболовните кораби **имат разрешение да** извършват риболовни дейности единствено когато притежават достатъчни индивидуални възможности за риболов за покриване на целия потенциален улов **на риболовния кораб, като се има предвид зоната, в която извършва дейност, и риболовния уред, който използва.**

Or. en

Обосновка

Пояснение: След смяна на уред и/или риболовна зона, риболовният кораб може да продължи да извършва улов, ако има правилния микс от възможности за риболов.

Изменение 161

Предложение за регламент

Част 4 – член 29 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Държавите-членки могат да запазят до **5 %** от възможностите за риболов. Те определят цели и прозрачни критерии за разпределянето на тези запазени възможности за риболов. Тези възможности за риболов могат да бъдат

Изменение

4. Държавите-членки могат да запазят до **15 %** от възможностите за риболов. Те определят цели и прозрачни критерии за разпределянето на тези запазени възможности за риболов. Тези възможности за риболов могат да бъдат

разпределяни единствено на отговарящи на условията титуляри на **прехвърляеми** риболовни концесии, както е посочено в член 28, параграф 4.

разпределяни единствено на отговарящи на условията титуляри на риболовни концесии, както е посочено в член 27, **параграф 1а, буква в) и член 28**, параграф 4.

Or. en

Изменение 162
Предложение за регламент
Част 4 – член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. При разпределяне на прехвърляемите риболовни концесии в съответствие с член 28 и при разпределяне на възможности за риболов в съответствие с параграф 1 от настоящия член съответната държава-членка може да предостави стимули за риболовните кораби да използват селективен риболовен уред, който да елиминира нежелания прилов в рамките на възможностите за риболов, предназначени за тази държава-членка.

заличава се

Or. en

Обосновка

обхванато в новия член 28а

Изменение 163
Предложение за регламент
Част 4 – член 30 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Регистър на **прехвърляемите риболовни** концесии и на индивидуалните възможности за риболов

Регистър на **риболовните** концесии и на индивидуалните възможности за риболов

Изменение 164
Предложение за регламент
Част 4 – член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите-членки създават и поддържат регистър на **прехвърляемите риболовни** концесии и индивидуалните възможности за риболов.

Изменение

Държавите-членки създават и поддържат регистър на **риболовните** концесии и индивидуалните възможности за риболов. **Този регистър включва информацията, предадена на Комисията, относно избрания метод за разпределяне на риболовни концесии съгласно член 28, параграф 7б. Този регистър е публично достъпен и се включва в регистъра на риболовния флот на Съюза, създаден съгласно член 36, параграф 3.**

Or. en

Изменение 165
Предложение за регламент
Част 4 – член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Прехвърляне на **прехвърляеми** риболовни концесии

Изменение

Прехвърляемост на риболовни концесии

Or. en

Изменение 166
Предложение за регламент
Част 4 – член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Прехвърляемите** риболовни концесии могат да **се прехвърлят**

Изменение

1. **Шест години след въвеждането на система за риболовни концесии, те**

изцяло или частично в рамките на държавата-членка между отговарящите на условията титуляри на такива концесии.

могат да **станат прехвърляеми** между отговарящите на условията титуляри на такива концесии **в рамките на държавата членка.**

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да разполагат с време да приспособят капацитета си посредством други начини преди прехвърляемостта да стане задължителна.

Изменение 167
Предложение за регламент
Част 4 – член 31 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. По искане на държава членка Комисията ѝ разрешава да не въвежда прехвърляемост на риболовни концесии в даден риболовен район или, когато прехвърляемостта е вече въведена, да я прекрати, при условие че по отношение на дадения риболовен район държавата членка е изпълнила всички задължения съгласно член 34 относно оценяването на риболовния капацитет и приспособяването на риболовния капацитет към наличните ресурси.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да разполагат с време да приспособят капацитета си посредством други начини преди прехвърляемостта да стане задължителна.

Изменение 168
Предложение за регламент
Част 4 – член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавата-членка може да разреши прехвърлянето на **прехвърляеми** риболовни концесии към и от други държави-членки.

Изменение

2. Държавата-членка може да разреши прехвърлянето на риболовни концесии към и от други държави-членки.

Or. en

Изменение 169
Предложение за регламент
Част 4 – член 31 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. По отношение на параграфи 1 и 1б държавите членки определят, за всеки риболовен район, кои ограничения за прехвърляемост се установяват с цел предотвратяване на прекомерна концентрация на собственост, съхраняване или подобряване на структурата на флота, насърчаване на по-малко вредни видове уреди, осигуряване на достъпа на рибари занаятчии, крайбрежни и дребномащабни рибари и други специфични сегменти на флота или избягване на прекомерна географска концентрация на риболовни концесии. Тези ограничения могат да включват:

а) определяне на максимални проценти дялове възможностите за риболов, които могат да бъдат притежавани от който и да е корабособственик или обединение с колективно управление;

б) необходимост от присъствието на собственика на борда на кораба;

в) ограничаване на прехвърлянето на концесии в рамките на специфични риболовни райони или сегменти от

риболовния флот;

з) необходимост от стопанска връзка между притежателя на концесия и крайбрежната общност на неговото пристанище на домуване;

д) всяко друго ограничение на прехвърляемостта, което държавата членка счете да уместно.

Or. en

Изменение 170

Предложение за регламент

Част 4 – член 31 – параграф 2 б) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. В случай на задължително въвеждане на прехвърляеми риболовни концесии съгласно параграф 1, всички защитни мерки, приети съгласно параграф 2а, които неоправдано възпрепятстват постигането на целите за приспособяване на флота, приети в съответствие с член 35, трябва да бъдат преразгледани от държавата членка.

Or. en

Обосновка

Следва да бъдат установени защитни мерки срещу прекомерна концентрация. При все това те не следва напълно да възпрепятстват възможността за търгуване в случай че има свръхкапацитет, който държавата членка не е намалила посредством други начини.

Изменение 171

Предложение за регламент

Част 4 – член 31 – параграф 2 в) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2в. Държавите членки гарантират, че

риболовен кораб не може да бъде използван за допълнителни риболовни дейности, ако корабособственикът е прехвърлил всички негови риболовни концесии и не разполага с никакви други възможности за риболов, освен ако корабът е продаден на друг рибар, който все още разполага с възможности за риболов.

Or. en

Обосновка

Без тази разпоредба предвиденото намаляване на капацитета не функционира.

Изменение 172
Предложение за регламент
Част 4 – член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Индивидуалните възможности за риболов могат да бъдат изцяло или частично отдавани под наем в рамките на една държава-членка.

Изменение

1. Индивидуалните възможности за риболов могат да бъдат изцяло или частично отдавани под наем в рамките на една държава-членка **на притежатели на индивидуални възможности за риболов. Периодът на отдаване под наем не може да надвишава една година.**

Or. en

Обосновка

Възможностите за риболов могат да се отдават под наем само сред активни рибари с цел избягване на явлението „риболовци по пантофи“.

Изменение 173
Предложение за регламент
Част 4 – член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държава-членка може да разреши

PR\892576BG.doc

Изменение

2. Държава-членка може да разреши

95/132

PE483.528v01-00

отдаването под наем на индивидуални възможности за риболов към и от други държави-членки.

отдаването под наем на индивидуални възможности за риболов към и от **притежатели на индивидуални възможности за риболов в други държави-членки.**

Or. en

Обосновка

Възможностите за риболов могат да се отдават под наем само сред активни рибари с цел избягване на явлениято „риболовци по пантофи“.

Изменение 174

Предложение за регламент

Част 4 – член 32 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. С цел да се гарантира, че целите и приоритетите, посочени в членове 27, 28а и 28б са защитени и подчертани, държава членка може да ограничи правото на притежатели на възможности за риболов да отдават под наем индивидуални възможности за риболов, при условие че тези ограничения не се смесват със задълженията на държавата членка съгласно член 15.

Or. en

Обосновка

Държавата членка трябва да може да контролира кой има право да извършва риболов. Въпреки това основната цел за спиране на изхвърлянето на улов следва да преобладава, ако може да бъде постигната чрез разрешаване на отдаването под наем.

Изменение 175

Предложение за регламент

Част 4 – член 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Разпределяне на възможности за риболов, които не са включени в система за прехвърляеми риболовни концесии

заличава се

1. Всяка държава-членка решава как възможностите за риболов, предоставени ѝ в съответствие с член 16, и които не са включени в система за прехвърляеми риболовни концесии, могат да бъдат разпределени на корабите под неин флаг. Тя уведомява Комисията за избрания метод на разпределяне.

Or. en

Обосновка

Всички възможности за риболов, разпределени съгласно член 16, следва да бъдат предмет на риболовни концесии, така че този член вече не е необходим.

Изменение 176
Предложение за регламент
Част 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**ПОВИШЕНА ЗАЩИТА И
УСТОЙЧИВА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА
МОРСКИТЕ РЕСУРСИ В
СРЕДИЗЕМНОМОРИЕТО**

Or. en

Изменение 177
Предложение за регламент
Част 4 – член 33 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 33а

**Специфични преходни правила за
Средиземно море; Въвеждане на
системата TURF**

1. До 31 декември 2014 г. се създава или се определя научен орган, който да предоставя научни консултации за риболовните дейности в Средиземно море, аналогичен на ICES, с цел да предоставя научни консултации за подкрепа на спазването на съответствието от страна на Съюза и органите на държавите членки и целите на настоящия регламент.

2. До[две години след влизането в сила на настоящия регламент] държавите членки определят, посочват и изготвят карта на всички защитени риболовни зони, определени в член 2, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1967/2006 на Съвета, включително, но не ограничени до: защитени местообитания в съответствие с член 4 от този регламент, защитени риболовни зони на Общността в съответствие с член 6 и национални защитени риболовни зони в съответствие с член 7 от този регламент, както и всички зони за възстановяване на рибните запаси съгласно член 7а от настоящия регламент. Държавите членки определят също така, в рамките на своите териториални води, основните рибни местообитания и уязвими райони, съдържащи пластове морска трева, местообитания на коралодайни и маерлови легла.

3. До ... [три години след влизането в сила на настоящия регламент] всички защитени области, определени съгласно параграф 2, се затварят за всякаква риболовна дейност за минимален период от пет години, за да се позволи на рибните запаси да се възстановят, освен ако научният орган, посочен в параграф 1, не определи чрез специфични оценки на

риболовните дейности, че запасите не са подложени на свръхулов и че риболовните дейности могат да бъдат извършвани без да се излага на риск постигането на целите в член 2 и без да се застрашават защитените местообитания и видове в рамките на особена защитена риболовна зона. Риболовните дейности могат да започнат отново само след установяването на друга зона или зони със същите размери, където всички риболовни дейности са забранени.

4. Държави членки с крайбрежни води в Средиземно море установяват система от права на териториално ползване за риболов“ или „TURF“, където държавата членка не прилага система за риболовни концесии. В такива случаи държавите членки очертават зоните в рамките на териториалните си води, в които техните риболовни кораби извършват дейност, и определят кои кораби имат разрешение да извършват дейност във всяка подобна зона. При очертаването на риболовните райони държавите членки очертават както пространствения обхват на риболовния район като цяло, така и местоположението на всички защитени риболовни зони и се стремят да запазят ползите от свръхизлишъка от защитени риболовни зони за титуляри, отговарящи на условията.

5. Непрехвърляем дял от TURF, изразен като пространствено очертани права на потребител, индивидуални ограничения върху улова ли индивидуални ограничения върху усилието или друга комбинация от това, се прехвърля на всеки титуляр в TURF, отговарящ на условията, в съответствие с изискванията за допустимост и другите критерии,

определени в съответствие с членове 27, 28 и 28а;

б. Смъртността от риболов се ограничава до равнища, които отговарят на целите на член 2, и Съюзът търси сътрудничество с трети държави при определянето на ограничения върху прибирането на добива на улов от запаси, поделени с тези трети държави, в съответствие със следните принципи:

а) Научни съвети относно подходящите равнища на смъртност от риболов в Средиземноморието се получават от най-добрите налични източници.

б) В риболовни райони, където данните са ограничени, равнищата на смъртност от риболов се установяват при използване на методи на оценяване и правила за контрол на улова, подходящи за работа с риболовни райони с малко данни, основани на методиката, определена в параграфи 3.1 и 3.2 от Част Б на Приложението към Решение 2010/477/ЕС относно критериите и методологичните стандарти за добро екологично състояние на морските води, и приоритетно се изготвя план за подобряване на качеството на данните като част от приложимите многогодишни планове, но не по-късно от 31 юли 2014 г.

в) Държавите членки предприемат мерки за разширяване на събирането на данни съгласно член 17, параграф 4 от Регламент (ЕО), така че да обхване улова на всички видове, произтичащ от всички риболовни кораби, включително любителски риболов, не по-късно от 31 декември 2014 г.

г) Държавите членки могат да създадат и прилагат допълнителни мерки за защита (включително изключването на любителския риболов или ограниченията относно количеството видовете уреди, пространствената зона или времето на риболова), които ще повишат изобилието или рентабилността от риболовните им дейности.

7. Мерките за отчетност се създават и прилагат, за да се гарантира, че титулярите, отговарящи на условията за TURF, остават в рамките на определения им улов, зона и/или ограничения за улов. Органите на държавите членки създават механизми с оглед да се гарантира, че целият улов се записва ежедневно и че данните на равнището на риболова се предоставят с цел гарантиране на съответствие и за целите на управлението и научната оценка.

8. Създаването и прилагането на TURF се подкрепя финансово от Съюза. Съюзът предприема мерки също така за намаляване на възможните отрицателни социални и икономически последици на TURF, които могат да възникнат.

9. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 55, съдържащи мерки по подразбиране по отношение на параграфи 2,3,4,5, 6 и 7, ако държава членка не изпълни задълженията си съгласно тези параграфи.

Or. en

Обосновка

Обяснение на настоящото предложение може да се намери в изложението на мотивите.

Изменение 178
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки въвеждат мерки за адаптиране на риболовния капацитет на своите флоти с цел постигане на ефективно равновесие между риболовния капацитет и техните възможности за риболов.

Изменение

1. Държавите-членки въвеждат мерки за адаптиране на риболовния капацитет на своите **национални** флоти с цел постигане на ефективно равновесие между риболовния **им** капацитет и техните възможности за риболов **в съответствие с общите цели, определени в член 2.**

Or. en

Изменение 179
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. С цел изпълнение на целта, определена в параграф 1, държавите членки провеждат оценка на капацитета до ... * и предават резултатите на Комисията. Оценките на капацитета включват анализ на общия капацитет на флота по риболовен район и сегмент на флота в момента на оценката, и въздействието му върху запасите и по-широката морска екосистема. Оценките се изготвят в съответствие с насоките на Комисията за подобрен анализ на равновесието между капацитета на флота и възможностите за риболов¹.

****ОВ моля въведете дата шест месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.***

¹ ГД „Морско дело и рибарство“, 2008 г. Насоки за подобрен анализ на

равновесието между капацитета на флота и възможностите за риболов. Използването на показатели за докладване съгласно член 14 от Регламент 2371/2002 на Съвета, март 2008 г.

Or. en

Обосновка

Държавите членки изготвят пълна оценка на своя риболовен капацитет и се придържат към съществуващите насоки.

Изменение 180
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 1 б) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*1б. Независимо от член 11 държавите членки приемат планове за намаляване на капацитета до ... * за всеки риболовен район, където риболовният капацитет не е в ефективно равновесие с наличните възможности за риболов.*

** ОВ моля да добавите дата - пет години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.*

Or. en

Обосновка

На държавите членки трябва да се предостави достатъчно време, за да могат да постигнат координирано съответствие на капацитета в съответствие с член 11. Въпреки това в случаи, когато не са приети многогодишни планове навреме, трябва да има ясно задължение за привеждане в съответствие на капацитета.

Изменение 181
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 1 в) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1в. Всяка година Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета относно съответствието с разпоредбите на настоящия член и постигнатия напредък при постигането на „балансиран флот“ в съответствие с параграф 1.

Or. en

Изменение 182
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 1 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1г. Ако държава членка надвиши допустимия за нея улов в риболовен район с 10% или повече за две последователни години, се счита, че съответният риболовен район има твърде голям риболовен капацитет и държавата членка превръща риболовните концесии в прехвърляеми в рамките на този риболовен район за една година.

Or. en

Обосновка

Продължителното надвишаване на квота е най-очевидният признак за преобладаващ сдвръжкапацитет.

Изменение 183
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Не се разрешава отписване от риболовния флот, финансирано с публична помощ, **предоставена в рамките на Европейския фонд за рибарство за програмния период 2007—2013 г.**, освен когато то е предшествано от оттегляне на лицензията за риболов и на разрешенията за риболов.

Изменение

2. Не се разрешава отписване от риболовния флот, финансирано с публична помощ, освен когато то е предшествано от оттегляне на лицензията за риболов и на разрешенията за риболов.

Or. en

Изменение 184
Предложение за регламент
Част 5 – член 34 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение 185
Предложение за регламент
Част 5 – член 35 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите-членки могат да поискат от Комисията да изключи риболовните кораби, които са включени в система за прехвърляеми риболовни концесии, създадена съгласно член 27, от установените в съответствие с параграф 1 пределни граници на риболовния капацитет. В този случай пределните граници на

Изменение

4а. Помощта за модернизиране на риболовните кораби е подчинена на изпълнението на разпоредбите на настоящия член от страна на държавите членки.

Or. en

Изменение

заличава се

*риболовния капацитет се
преизчисляват, за да се вземат
предвид риболовните кораби, които
не са включени в система за
прехвърляеми риболовни концесии.*

Or. en

Изменение 186
Предложение за регламент
Част 5 – член 35 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55 относно преизчисляването на пределните граници на риболовния капацитет по *параграфи 1 и 2.*

Изменение

3. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55 относно преизчисляването на пределните граници на риболовния капацитет по *параграф 1. Комисията предлага преразглеждане на Приложение II до ... * и обмисля определянето на пределни граници за капацитета за различни сегменти, например кораби, извършващи дейност в рамките на споразумения за устойчиво рибарство.*

** ОВ Моля, въведете датата - една година след влизане в сила на настоящия регламент.*

Or. en

Изменение 187
Предложение за регламент
Част 5 – член 36 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите-членки записват информацията за характеристиките и *дейността* на риболовните кораби на Съюза под техен флаг, която е

Изменение

1. *Без да се засягат задълженията им във връзка със събирането на данни съгласно Регламент (ЕО) № 199/2008 и другото законодателство на Съюза,*

необходима за управлението на мерките, определени съгласно настоящия регламент.

държавите-членки записват **и публикуват** информацията за характеристиките **на кораба и уреда, собствеността и пространствената и свързаната с времето дейност** на риболовните кораби на Съюза под техен флаг, която е необходима за управлението на мерките, определени съгласно настоящия регламент..

Or. en

Изменение 188
Предложение за регламент
Част 5 – член 36 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Комисията създава регистър на риболовния флот на Съюза, съдържащ получената съгласно параграф 2 информация.

Изменение

3. Комисията създава регистър на риболовния флот на Съюза, съдържащ получената съгласно параграф 2 **от настоящия член и член 30** информация.

Or. en

Изменение 189
Предложение за регламент
Част 5 – член 36 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Информацията, която се съдържа в регистъра на риболовния флот на Съюза, се предоставя на разположение на всички **държави-членки**. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55 относно определянето на информацията по параграф 1.

Изменение

4. Информацията, която се съдържа в регистъра на риболовния флот на Съюза, се предоставя на разположение на всички **заинтересовани страни**. Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 55 относно определянето на информацията по параграф 1.

Or. en

Изменение 190
Предложение за регламент
Част 6 – член 37 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) нивото на **риболов и** въздействието, което риболовните дейности оказват върху морските биологични ресурси и морските екосистеми; и

Изменение

б) нивото на **риболовните дейности, включително количествата нежелан улов на търговски видове,** въздействието, което риболовните дейности оказват върху морските биологични ресурси и морските екосистеми и **постигането и поддържането на добро екологично състояние, както се предвижда в Директива 2008/56/ЕО и решение 2010/477/ЕС;**

Or. en

Изменение 191
Предложение за регламент
Част 6 – член 37 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) гарантират, че събраните данни са точни и надеждни;

Изменение

а) гарантират, че **данните се събират своевременно и че** събраните данни са точни и надеждни;

Or. en

Обосновка

Изключително важно е за правилните решения в областта на управлението да се разполага с навременни данни.

Изменение 192
Предложение за регламент
Част 6 – член 37 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) осигуряват безопасно съхранение на

Изменение

в) осигуряват безопасно съхранение на

събраните данни и, където е **приложимо, подходяща** защита и поверителност **на събраните данни;**

събраните данни и, където е **целесъобразно, запазването им, включително на поверителността им, като същевременно се обръща внимание на всякакъв висш обществен интерес при оповестяването.**

Or. en

Обосновка

Конвенцията от Орхус изисква да се обърне необходимото внимание на всякакъв висш обществен интерес при оповестяването.

Изменение 193 **Предложение за регламент** **Част 7 – член 39 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Съюзът **участва в** работата на международните организации в областта на рибарството, включително регионалните организации за управление на рибарството (РОУР), в съответствие с международните задължения и политическите цели и съгласно целите, определени в членове 2 и 3.

Изменение

1. Съюзът **насърчава ефективно прилагане на международните инструменти и разпоредби в областта на рибарството и подкрепя** работата на международните организации в областта на рибарството, включително регионалните организации за управление на рибарството (РОУР), в съответствие с международните **ангажименти**, задължения и политическите цели и съгласно целите, определени в членове 2 и 3 **и принципите за добро управление, определени в член 4..**

Or. en

Изменение 194 **Предложение за регламент** **Част 7 – член 39 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Позициите на Съюза в

Изменение

2. Позициите на Съюза в

международните организации в областта на рибарството и РОУР се основават на най-добрите налични научни препоръки, за да се гарантира, че риболовните ресурси се поддържат или възстановяват над нивата, позволяващи максимален устойчив улов.

международните организации в областта на рибарството и РОУР се основават на най-добрите налични научни препоръки **и са в съответствие с правото на Съюза. Съюзът насърчава мерки** за да се гарантира, че риболовните ресурси се поддържат или възстановяват над нивата, позволяващи максимален устойчив улов. **Съюзът освен това насърчава създаването и укрепването на комитети за спазване на правилата на РОУР, провеждането на периодични прегледи на спазването на правилата и приемането на подходящи коригиращи мерки, включително налагането на възпиращи и ефективни санкции по прозрачен и недискриминационен начин.**

Or. en

Изменение 195
Предложение за регламент
Част 7 – член 39 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Съюзът активно допринася за и подкрепя натрупването на научни познания и изработването на препоръки в рамките на РОУР и международните организации.

Изменение

3. Съюзът активно допринася за и подкрепя натрупването на научни познания и изработването на препоръки в рамките на РОУР и международните организации **и се придържа към тези препоръки.**

Or. en

Изменение 196
Предложение за регламент
Част 7 – член 41 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Споразуменията за устойчиво

Изменение

1. Споразуменията за устойчиво

рибарство с трети държави създават правна, икономическа и екологична рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовни кораби на Съюза във води на трети държави.

рибарство с трети държави създават правна, икономическа, **социална** и екологична рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовни кораби на Съюза във води на трети държави.

Or. en

Изменение 197
Предложение за регламент
Част 7 – член 41 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. За да се осигури възможност за определяне на излишъка от допустимия улов, посочен в параграф 2, споразуменията за устойчиво рибарство гарантират прозрачност и предвиждат обмен на цялата съответна информация между Съюза и въпросната трета държава относно цялата риболовна дейност по отношение на съответните запаси, извършвана от национални и, по целесъобразност, чуждестранни кораби.

Or. en

Обосновка

Съгласно UNCLOS трети страни могат да поискат достъп до излишъка от допустим улов (член 62, параграф 2). В много случаи количественото определяне на излишъка, достъпен за ЕС, е трудно, ако не и невъзможно поради липсата на данни, прозрачност и т.н. Двустранните споразумения на ЕС в областта на рибарството трябва да предвиждат условия, които да гарантират, че чуждестранните риболовни дейности не водят до прекомерен риболов.

Изменение 198
Предложение за регламент
Част 7 – член 41 – параграф 2 б) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. В споразуменията за устойчиво рибарство се предвижда риболовните кораби на Съюза да могат да осъществяват дейност във водите на третата държава, с която е сключено споразумението, само ако притежават разрешение за риболов, издадено в съответствие с процедурата, договорена от двете страни по споразумението.

Or. en

Обосновка

Така наречената „клауза за изключителност“ гарантира наличието на определени минимални условия, както и на определена минимална степен на спазване на правилата за целия флот на ЕС. Без клаузата за изключителност собствениците на кораби биха могли да сключват частни споразумения с тези трети страни, върху които ЕС или дори държавата членка, под чийто флаг корабите плават, нямат контрол и за които те нямат информация.

Изменение 199

Предложение за регламент

Част 7 – член 41 – параграф 2 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2в. Споразуменията за устойчиво рибарство съдържат разпоредби, чиято цел е избягване на ситуации, при които риболовни кораби на Съюза, които са изчерпали възможностите, които са получили за улов по силата на споразумението сменят флага си с този на трета страна, за да получат допълнителни възможности за риболов.

Or. en

Изменение 200
Предложение за регламент
Част 7 – член 41 – параграф 2 г (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2г. Споразуменията за устойчив риболов съдържат разпоредби, които изискват безусловно зачитането на демократичните принципи и правата на човека, както са определени във Всеобщата декларация за правата на човека и други международни инструменти за правата на човека, както и на принципа на правата държава.

Or. en

Обосновка

Съответствие с общия подход на външната политика и политиката за развитие на ЕС.

Изменение 201
Предложение за регламент
Част 7 – член 41 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 21а

Споразумения за сътрудничество за устойчиво рибарство

1. С цел постигане на по-съгласувана, по-последователна и по-устойчива политика в областта на рибарството във всички общи морски басейни, Съюзът се стреми да сключи, възможно най-скоро споразумения за сътрудничество за устойчиво рибарство със съседните страни. Тези споразумения предвиждат финансиране и техническа подкрепа от Съюза за съответните трети страни. Тези споразумения се

склучват в дух на справедливо и равноправно сътрудничество и целят справедливо поделяне на отговорностите между Съюза и съответните партньорски държави.

Or. en

Обосновка

Целта на споразуменията за сътрудничество за устойчиво рибарство е да се финансират и подкрепят съседните на ЕС страни в замяна на предаване/споделяне на правила в рибарството и споделено управление на запасите от риба. В този смисъл ЕС може да стане пряк износител на своя модел на управление на рибарството в съседни страни. Има географски области (по-специално в Средиземноморието и Черно море), в които е необходимо прилагането на този модел на споразумения, основани на сътрудничество, в областта на рибарството.

Изменение 202

Предложение за регламент Част 8 – член 43 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Насърчаване на аквакултурата

Изменение

Насърчаване на аквакултурата **чрез стратегически насоки на Съюза и национални стратегически планове.**

Or. en

Изменение 203

Предложение за регламент Част 8 – член 43 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) подобряване на конкурентоспособността на сектора на аквакултурата и подкрепа за развойната дейност и иновациите;

Изменение

а) подобряване на конкурентоспособността на сектора на аквакултурата и подкрепа за развойната дейност и иновациите, **така че да стане възможно Съюзът да задоволява 60 % от търсенето на продукти от аквакултури в рамките на Съюза до 2023 г.**

Изменение 204
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) насърчаване на икономическата активност;

Изменение

б) насърчаване **и подкрепа** на икономическата активност;

Or. en

Изменение 205
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) разнообразяване и подобряване на качеството на живот в крайбрежните и селските райони;

Изменение

в) **превръщането на аквакултурата във фактор, допринасящ за** разнообразяване и подобряване на **икономическите резултати и за подобряване на** качеството на живот в крайбрежните и селските райони;

Or. en

Изменение 206
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 – параграф 1 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

га) насърчаване на екологичната, социалната и икономическата устойчивост на сектора на аквакултурата на Съюза;

Изменение

Or. en

Изменение 207
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 – параграф 1 – буква г б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

гб) гарантиране на здравословни и безопасни продукти;

Or. en

Изменение 208
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 – параграф 4 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) административно опростяване, по-специално по отношение на лицензиите;

а) *намаляване на бюрокрацията и административно опростяване, по-специално по отношение на лицензиите;*

Or. en

Изменение 209
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 43а

Инициативи на Съюза за развитие на устойчива аквакултура

1. Съюзът допринася за развитието на устойчива аквакултура с подходящи инициативи по отношение на:

а) опростяването на законодателството в сектора и намаляване на административната тежест на равнището на Съюза.

б) интегриране на дейностите, свързани с аквакултурата в други

области, като политиките за крайбрежните зони, морските стратегии и насоките за морското пространствено планиране, изпълнението на рамковата директива за водата и политиката в областта на околната среда.

2. Съюзът подкрепя производството и потреблението на устойчиви продукти от аквакултури на Съюза чрез:

а) установяване на строги, прозрачни и общи критерии за качество по отношение на аквакултурата до 2014 г., изпълнението на които следва да бъде гарантирано в целия Съюз и следва да осигури намаляване и, когато е възможно, премахване на възможностите за евентуално негативно екологично и социално въздействие на дейностите в областта на аквакултурата;

б) увеличаване на осведомеността на европейските потребители относно високото качество на продуктите от аквакултури на Съюза;

в) определяне на правилата относно обратната проследяемост на произведените в Съюза и внесените продукти от аквакултури;

г) въвеждане и установяване на критерии за етикетирание на продукти от аквакултури на равнището на Съюза, с които да се въведат минимални стандарти, отразяващи високото качество, устойчивостта, екологичните и органични методи на производство;

д) гарантиране на равнопоставеност на операторите и продуктите на Съюза в областта на аквакултурите по отношение на внесените продукти от аквакултури; гарантиране, че вносните продукти от аквакултури са произведени съобразно

съответните стандарти за качество на Съюза, а именно съобразно стандартите за добро състояние на околната среда или за хуманно отношение към животните;

е) предоставяне на допълнително финансиране от Европейския фонд за морско дело и рибарство за екологично устойчива аквакултура, по-специално за малките и средните предприятия.

Or. en

Изменение 210
Предложение за регламент
Част 8 – член 43 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 43б

Хуманно отношение към животните

Съюзът и държавите членки гарантират, че дейностите в областта на аквакултурата се извършват в съответствие с:

а) препоръката относно хуманното отношение към отглежданата в развъдници риба, приета от Постоянния комитет на Европейската конвенция за защита на животните, отглеждани за селскостопански цели и

б) препоръките на Световна организация за здравеопазване на животните относно хуманното отношение към отглежданата в развъдници риба по време на транспортирането ѝ и свързаните с хуманното отношение към животните аспекти на зашеметяването и умъртвяването на отглежданата в развъдници риба за консумация от хора.

Изменение 211
Предложение за регламент
Част 8 – член 44 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

В съответствие с **член 53** се създава консултативен съвет относно аквакултурата.

Изменение

В съответствие с **членове 52 и 54** се създава консултативен съвет относно аквакултурата.

Or. en

Изменение 212
Предложение за регламент
Част 9 – член 45 – параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) да подобри прозрачността на пазарите, особено що се отнася до икономическите познания и разбиране на пазарите на Съюза за продукти от риболов и аквакултури по цялата снабдителна верига, като същевременно повиши осведомеността на потребителите;

Изменение

г) да подобри прозрачността на пазарите, особено що се отнася до икономическите познания и разбиране на пазарите на Съюза за продукти от риболов и аквакултури по цялата снабдителна верига, като същевременно повиши осведомеността **и информираността** на потребителите;

Or. en

Изменение 213
Предложение за регламент
Част 10 – член 46 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) установяване на култура на спазване на правилата сред операторите;

Изменение

г) установяване на култура на спазване на правилата сред операторите, **собствениците на риболовни кораби и рибарите;**

Изменение 214
Предложение за регламент
Част 11 – член 50 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Неспазване от страна на държавите-членки на правилата на общата политика в областта на рибарството **може да** доведе до прекъсване или временно прекратяване на плащанията или до финансова корекция на помощта от Съюза съгласно общата политика в областта на рибарството. Тези мерки следва да бъдат съразмерни с естеството, степента, продължителността и повторемостта на неспазването.

Изменение

2. Неспазване от страна на държавите-членки на правилата на общата политика в областта на рибарството **ще** доведе до прекъсване или временно прекратяване на плащанията или до финансова корекция на помощта от Съюза съгласно общата политика в областта на рибарството. Тези мерки следва да бъдат съразмерни с естеството, степента, продължителността и повторемостта на неспазването.

Or. en

Обосновка

Необходими са силни стимули за насърчаване на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството.

Изменение 215
Предложение за регламент
Част 11 – член 51 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Условия на финансовата помощ за операторите

Изменение

Условия на финансовата помощ за операторите, **собствениците на риболовни кораби и рибарите**

Or. en

Изменение 216
Предложение за регламент
Част 11 – член 51 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Финансовата помощ от Съюза за операторите зависи от тяхното спазване на правилата на общата политика в областта на рибарството.

Изменение

1. Финансовата помощ от Съюза за операторите, **собствениците на риболовни кораби и рибарите** зависи от тяхното спазване на правилата на общата политика в областта на рибарството.

Or. en

Изменение 217

Предложение за регламент

Част 11 – член 51 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Тежките нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството от страна на операторите води до временна или постоянна забрана за достъп до финансовата помощ от Съюза и/или до намаляване на нейния размер. Тези мерки следва да бъдат съразмерни с естеството, степента, продължителността и повторемостта на тежките нарушения.

Изменение

2. Тежките нарушения на правилата на общата политика в областта на рибарството от страна на операторите, **собствениците на риболовни кораби или рибари** води до временна или постоянна забрана за достъп до финансовата помощ от Съюза и/или до намаляване на нейния размер. Тези мерки следва да бъдат съразмерни с естеството, степента, продължителността и повторемостта на тежките нарушения.

Or. en

Изменение 218

Предложение за регламент

Част 11 – член 51 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки гарантират, че финансовата помощ от Съюза се отпуска единствено ако **на съответния** оператор не **са били налагани санкции за** тежки нарушения в рамките на

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че финансовата помощ от Съюза се отпуска единствено ако **съответният** оператор, **собственик на риболовен кораб или рибар** не **е извършил** тежки

период от **1 година** преди датата на заявката за финансова помощ от Съюза.

нарушения в рамките на период от **три години** преди датата на заявката за финансова помощ от Съюза.

Or. en

Изменение 219
Предложение за регламент
Част 12 – член 53 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1. Комисията се консултира с консултативните съвети, които се занимават с рибарството в съответния географски район, както и с НТИКР по отношение на предложенията за мерки, които да бъдат приети по силата на член 43, параграф 2 на ДФЕС, като многогодишни планове или технически мерки, рамки или делегирани актове, приети в съответствие с член 55 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 220
Предложение за регламент
Част 12 – член 53 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) да уведомяват Комисията и държавите членки за проблеми, свързани с управлението на рибарството и аквакултурата в тяхната зона на компетентност;

б) да уведомяват Комисията и държавите-членки за проблеми, свързани с управлението на рибарството и аквакултурата в тяхната зона на компетентност ***и да предлагат решения за преодоляване на тези проблеми;***

Or. en

Изменение 221
Предложение за регламент
Част 12 – член 53 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) да извършват всякаква друга дейност, необходима за изпълнението на техните задачи;

Or. en

Изменение 222
Предложение за регламент
Част 12 – член 53 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. В рамките на разумен срок от време Комисията и, когато е приложимо, заинтересованата държава членка дават отговор на **всяка** препоръка, предложение или информация, получени съгласно **параграф 1**.

2. Комисията и, когато е приложимо, заинтересованата държава членка надлежно разглеждат становищата и препоръките, получени съгласно параграф 1 и, когато приетите окончателните мерки се различават от тези становища и препоръки, предоставят подробни обяснения за причините, поради които се различават. В рамките на разумен срок от време Комисията и, когато е приложимо, заинтересованата държава членка дават отговор на **всяко становище**, препоръка, предложение или информация, получени съгласно **параграфи -1 и 1**. **Консултативните съвети се консултират с НТИКР за получаване на научни препоръки преди приемането на становища, препоръки или предложения, съгласно параграфи -1 и 1.**

Or. en

Изменение 223
Предложение за регламент
Част 12 – член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Консултативните съвети се състоят от организации, представляващи риболовните оператори и други групи по интереси, засегнати от общата политика в областта на рибарството.

Изменение

1. Консултативните съвети се състоят от организации, представляващи риболовните оператори и други групи по интереси, засегнати от общата политика в областта на рибарството, ***т.е. служители, екологични организации и групи на потребителите, както и учени и представители на национални и регионални администрации.*** ***Съставът гарантира, че риболовният сектор е представен в цялото си разнообразие и че най-малко половината от местата в общото събрание и изпълнителния комитет са предоставени на представители извън риболовния сектор.***

Or. en

Изменение 224
Предложение за регламент
Част 14 – член 57 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Регламент (ЕО) № 199/2008 се отменя.

Изменение

заличава се

Or. en

Обосновка

Директивата за събиране на данни не следва да бъде отменяна. Необходимите промени следва да бъдат направени по обикновената законодателна процедура.

Изменение 225
Предложение за регламент
Част 14 – член 57 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 57а

Преглед

***Комисията докладва пред
Европейския парламент и Съвета
относно прилагането и изпълнението
на общата политика в областта на
рибарството преди края на 2022 г.***

Or. en

Изменение 226
Предложение за регламент
Част 14 – член 58 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***Независимо от член 57, параграф 4
Регламент (ЕО) № 199/2008
продължава да се прилага към
националните програми, приети за
събиране и управление на данните за
периода 2011—2013 г.***

заличава се

Or. en

Обосновка

Директивата за събиране на данни не следва да бъде отменяна. Необходимите промени следва да бъдат направени чрез обикновената законодателна процедура.

Изменение 227
Предложение за регламент
Приложение III

Текст, предложен от Комисията

Изменение

КОНСУЛТАТИВНИ СЪВЕТИ

КОНСУЛТАТИВНИ СЪВЕТИ

Име на консултативния съвет	Зона на компетентност	Име на консултативния съвет	Зона на компетентност
Балтийско море	Зони IIIb, IIIc и IIId на ICES	Балтийско море	Зони IIIb, IIIc и IIId на ICES
Средиземно море	Водите на Средиземно море на изток от 5°36' з.д.	Средиземно море	Водите на Средиземно море на изток от 5°36' з.д.
Северно море	Зони IIIa и IV на ICES	Северно море	Зони IIIa и IV на ICES
Северозападни води	Зони V (с изключение на Va и само водите на Съюза от Vb), VI и VII на ICES	Северозападни води	Зони V (с изключение на Va и само водите на Съюза от Vb), VI и VII на ICES
Югозападни води	Зони VIII, IX и X (водите около Азорските острови) на ICES и зони 34.1.1, 34.1.2 и 34.2.0 (водите около Мадейра и Канарските острови) на CECAF	Югозападни води	Зони VIII, IX и X (водите около Азорските острови) на ICES и зони 34.1.1, 34.1.2 и 34.2.0 (водите около Мадейра и Канарските острови) на CECAF
Пелагични запаси (северно путасу, скумрия, сафрид, херинга)	Компетентност във всички зони (с изключение на Балтийско море, Средиземно море и аквакултури)	Пелагични запаси (северно путасу, скумрия, сафрид, херинга)	Компетентност във всички зони (с изключение на Балтийско море, Средиземно море и аквакултури)
Флот за открито море/дълги разстояния.	Всички води, които не принадлежат на ЕС	Флот за открито море/дълги разстояния.	Всички води, които не принадлежат на ЕС
Аквакултура	Аквакултура съгласно определението в член 5	Аквакултура	Аквакултура съгласно определението в член 5
		Общ консултативен съвет по рибарство и	Хоризонтални въпроси, свързани с изпълнението

пазари

*на целите,
посочени в член
2 и 3 и въпроси,
свързани с
общата
организация на
пазарите.*

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Обосновка

Настоящата обща политика в областта на рибарството в голяма степен претърпя провал. Оказа се невъзможно да се разрешат отдавна съществуващите проблеми (прекомерен риболов, свръхкапацитет, недобро икономическо състояние на много предприятия в сектора на рибарството, социални проблеми, предизвикани от упадъка на рибарството в много крайбрежни райони). Новият основен регламент трябва да изгради една амбициозна основа за обръщане на тази продължаваща негативна тенденция и за развитие на устойчиво и успешно рибарство в Европа.

В основните си точки проектодокладът на докладчика се базира на нейни работни документи за реформата на общата политика в областта на рибарство (PE 480.830, PE 491.603 и PE 480.832), като многобройните конструктивни забележки по тези документи на Парламента, на Съвета и на Комисията и на обществеността допринасят съществено за по-нататъшното развитие на идеите в проектодоклада.

Това, което следва е резюме на основните точки на проектодоклада.

Максимален устойчив улов

Комисията предлага като цел на общата политика в областта на рибарството до 2015 г. експлоатацията на живите морски биологични ресурси да стигне нивата, позволяващи максимален устойчив улов. Докладчикът подкрепя тази цел. За да я постигне ЕС следва да се стреми да се придържа доколкото е възможно към ангажиментите, които пое в Йоханесбург през 2002 г.

Определянето по принцип на тази цел в член 2 обаче не е достатъчно. Освен това Съветът трябва да бъде правно задължен да намали до 2015 г. процента на смъртност при улов до равнище, съвместимо с максималния устойчив улов (fMSY). При запасите, подложени на прекомерен риболов следва да се предвиди преходен период с още по-рязко намаляване на смъртността при улов, за да се даде възможност на запасите да се увеличат.

Задължение за разтоварване на целия улов на сушата / Забрана за изхвърляне

Предложената забрана за изхвърляне на улов следва да се запази. Тя представлява значителен стимул за увеличаване на селективността за избягване на нежелания прилов. Ако се прилага правилно, тази мярка ще доведе в дългосрочен план до големи разтоварвания на сушата.

За да постигне тази забрана за изхвърляне на улов желан ефект обаче, трябва да бъдат направени някои изменения и допълнения на предложението на Комисията. Те включват, наред с другото:

- задължение на държавите членки да изпълняват пилотни проекти за

повишаване на селективността, като по този начин рибарите се подготвят за забраната за изхвърляне на улов и им се помага да намалят нежелания прилов;

- насочване на финансовата подкрепа за подобрена селективност към рибни стопанства, в които прилагането на задължението за разтоварване на целия улов на сушата е особено проблематично;

- постепенен и основан на риболовните дейности (а не на видовете) подход, за да могат да бъдат разработени подробни правила под формата на многогодишни програми преди влизането в сила на задължението за разтоварване на целия улов на сушата;

- правила, които облекчават въвеждането на задължението за разтоварване на целия улов на сушата за рибарите, включително, наред с другото de-minimis изключения за малък по обем нежелан прилов, когато той не може да бъде обработен на сушата, както и изключение за нежелан прилов с голям процент на оцеляване при обратно хвърляне във водата.

Прозрачна система на индивидуални и колективни риболовни концесии

Критиката на предложените от Комисията прехвърляеми риболовни концесии (ПРК) е предимно във връзка с тяхната търгуемост и свързаното с това парично изражение.

Докладчикът би желал да насочи вниманието към един друг аспект на риболовните концесии: фактът, че за рибарите те представляват не само финансова стойност, но и гаранция за правото им да ловят риба. Рибарите знаят, че за определен период от време те имат право да уловят определен дял от националната квота. Това им дава по-голяма сигурност за планиране. Тази сигурност е добра и за околната среда, защото въпросните рибари имат цяла година да уловят рибата от своята квота и няма нужда да улавят колкото се може повече за възможно най-кратко време.

За да се използват тези предимства без да се търси парично изражение на правата за улов, докладчикът предлага заличаване на думата прехвърляеми в член 27. По този начин ПРК ще станат РК. При това риболовните концесии остават това, което са: собственост на държавите членки, и се преотстъпват на рибарите само за определен период от време.

Предложението позволява доброволно обединяване на риболовни концесии, с цел запазване на традиционни колективни форми на управление или управление от организации на производители.

Най-важният въпрос обаче е кой получава тези риболовни концесии. От държавите членки следва да се изисква да прилагат социални и екологични критерии, с цел насърчаване на малките местни рибни стопанства и селективните практики при улов.

Намаляване на свръхкапацитета

Докладчикът е убеден, че в много европейски рибни стопанства свръхкапацитетът

представлява неотложен проблем. Поради икономическата концентрация ПРК са един от начините за намаляване на свръхкапацитет. Това обаче се отнася само за флоти, които ловят видове, които не са регулирани от общи допустими улови и квоти. Мерките за намаляване на риболова чрез ограничаване на риболовната дейност, като тези, предвидени в Средиземноморския регламент (1967/2006) не са подходящи от гледна точка на търгуемостта.

В предложението на съответните държави членки се дава възможност да използват алтернативни начини за привеждане на капацитета в съответствие със съществуващите възможности за улов. Риболовните концесии ще стават търгуеми едва когато това не може да бъде постигнато след шест години.

За предпочитане е привеждането на капацитета в съответствие да бъде координирано между държавите членки – за тази цел могат и следва да се използват многогодишните планове.

В предложението също така ясно се посочва, че държавите членки могат да ограничават търгуемостта на риболовните концесии, например чрез забрана на търгуването им между определени части от риболовната флота.

Регионализиране / консултации със заинтересованите страни

Предложението на докладчика цели постигането на по-добра координация между държавите членки, така че когато им бъдат делегирани правомощия в рамките на многогодишен план или технически рамков регламент, резултатът да не бъде смесица от различни регионални мерки.

Поради това в проектодоклада държавите членки се призовават да си сътрудничат при приемането на (регионализирани) национални мерки.

В същото време на консултативните съвети (бившите регионални консултативни съвети), се отрежда по-голяма роля, тъй като както Комисията, така и държавите членки трябва да се консултират с тях преди въвеждането на всяка мярка. Ако Комисията или държавите членки се отклонят от препоръките, те трябва да представят основателни причини за това. Така консултативните съвети имат потенциала да гарантират последователност на мерките, предприемани от държавите членки. Освен това участието им прави въпросните правила по приемливи за риболовния сектор и за гражданското общество

Като следваща стъпка за подобряване на последователността и гарантиране изпълнението на целите на общата политика в областта на рибарството, Комисията ще трябва да прави редовна оценка на националните мерки.

Консултативните съвети следва също така да бъдат изслушвани при въвеждането на ... задължението за разтоварване на целия улов на сушата и преди влизането му в сила да представят предложения за прилагане на напълно документиран риболов. Тяхна задача е и да предлагат изключения за видове риба с голям процент на оцеляване при обратно хвърляне във водата. Разбира се тези предложения след това трябва да бъдат предмет

на по-нататъшна научна оценка.

Допълнителни мерки за възстановяване на запасите от риба

В проектодоклада се отива една стъпка по-нататък от предложението на Комисията, като в член 7а (нов) предлага допълнителна мярка, при която държавите членки се задължават в рамките на три години да затворят между 10 % и 20 % от териториалните си води за риболов. От една страна тази мярка може да бъде използвана като средство за защита на уязвими местообитания, а от друга може да допринесе за подобряване на размножаването на рибните запаси, като например се затварят зоните, в които рибите хвърлят хайвера си. Този подход е особено ефективен в области, в които запасите от риба са се управлявали лошо и за които няма достатъчно данни.

Преходни мерки за Средиземноморието

В момента ЕС не налага ограничения на улова на средиземноморски рибни запаси. Въпреки някои заслужаващи поздравления национални инициативи и промените в управлението на риболова в Средиземноморието в резултат на прилагането на Средиземноморския регламент 1967/2006, положението остава незадоволително. Броят на свръхексплоатираните запаси в Средиземноморието е много висок и наличните данни са изключително оскъдни. Разпокъсаността на флотите затруднява упражняването на контрол.

Един от основните проблеми по отношение на Средиземноморието е контрола на изпълнението на Средиземноморския регламент 1967/2006 и проверяването на разтоварения на сушата улов поради огромния брой малки пристанища и места на разтоварване. Поради това докладчикът предлага за Средиземноморието да бъде въведена система от права на териториално ползване за риболов или „TURF“. Съгласно тази система група рибари ще споделят определена зона, в която имат право да ловят риба. Тази основаваща се на права схема ще засили чувството на отговорност на рибарите, като улеснява въвеждането на режими на самоконтрол или взаимен контрол, тъй като рибарите са заинтересовани да няма незаконен улов в тяхната зона.

При определяне на географските граници на TURF държавите членки трябва да отчетат положението в зоните, в които уловът е забранен, за да могат тези два инструмента за управление да се използват съвместно.

Държавите членки трябва да се погрижат за това смъртността при рибите в TURF да бъде ограничена, за да могат да се изпълняват целите на регламента, и по специално постигането на целта за достигане на максималния устойчив улов. Тези ограничения, които са свързани с намаляване или на улова, или на риболовните дейности трябва да бъдат координирани с TURF, в които се лови същият вид риба. Ако с течение на времето се получат по-надеждни данни, Съветът може да въведе дългосрочни ограничения на улова или на риболовната дейност по отношение на определени рибни запаси.

Партньорства за съвместно управление на рибарството с трети страни

В морските басейни, в които ЕС има общи рибни запаси със страни, които не са членки на ЕС, той трябва да се стреми към подобряване на управлението на рибарството. Това предполага не само подобрене на координацията в рамките на регионалните организации в областта на рибарството, но и сключването на двустранни и, където а целесъобразно, на многостранни споразумения за сътрудничество. В рамките на тези споразумение ЕС би могъл да предоставя финансови средства и техническа помощ. В замяна на това съответните партньорски държави се ангажират да приведат действащите режими на управление в областта на рибарството в съответствие с тези на ЕС.